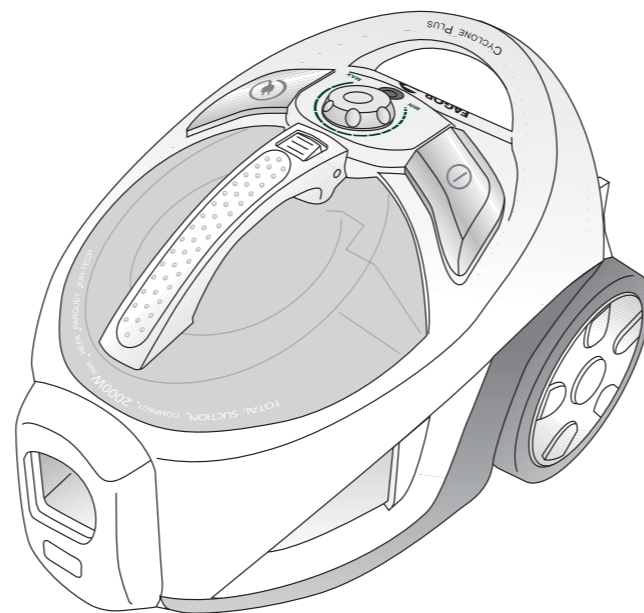


ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
EN - INSTRUCTIONS FOR USE  
FR - MANUEL D'UTILISATION  
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG  
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI  
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ  
SK - NÁVOD NA POUŽITIE  
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ASPIRADOR / VACUUM CLEANER / ASPIRATEUR / STAUBSAUGER /  
ASPIRAPOLVERE / ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ / PORSZÍVÓ / VYSÁVAČ / ODKURZACZ /  
ΠΡΑΧΟΣΜΥΚΑΧΚΑ / ΠΥΛΕΣΟΣ**

MOD.: VCE-406 VCE-506

N.I.F. F-20.020.517 - B<sup>9</sup>. San Andrés, n<sup>o</sup> 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.

O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.

The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.

Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.

Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Έντυπο Οδηγιών.

A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.

Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.

Wórobca si vyhrazuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.

Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

**FAGOR** 

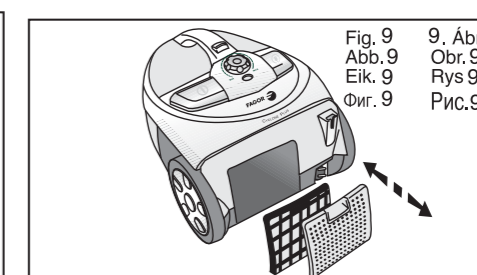
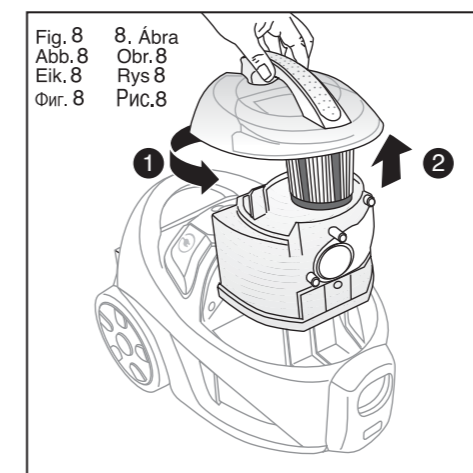
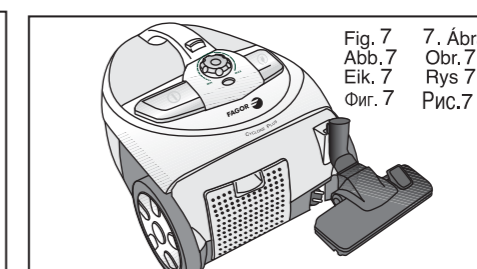
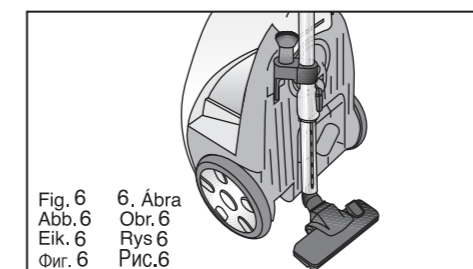
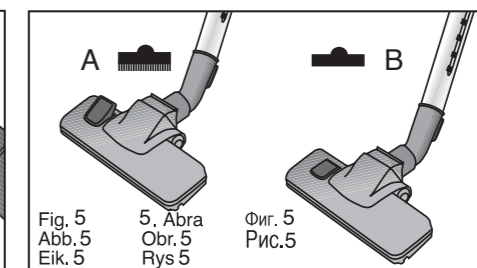
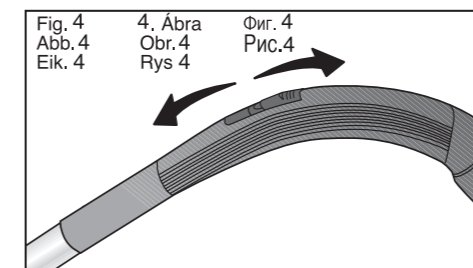
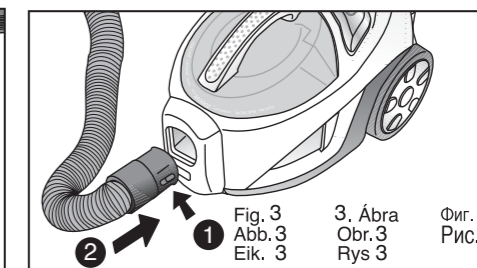
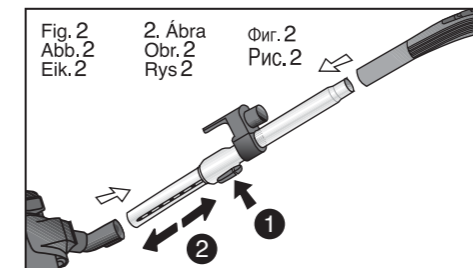
N.I.F. F-20.020.517 - B<sup>9</sup>. San Andrés, n<sup>o</sup> 18 •  
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

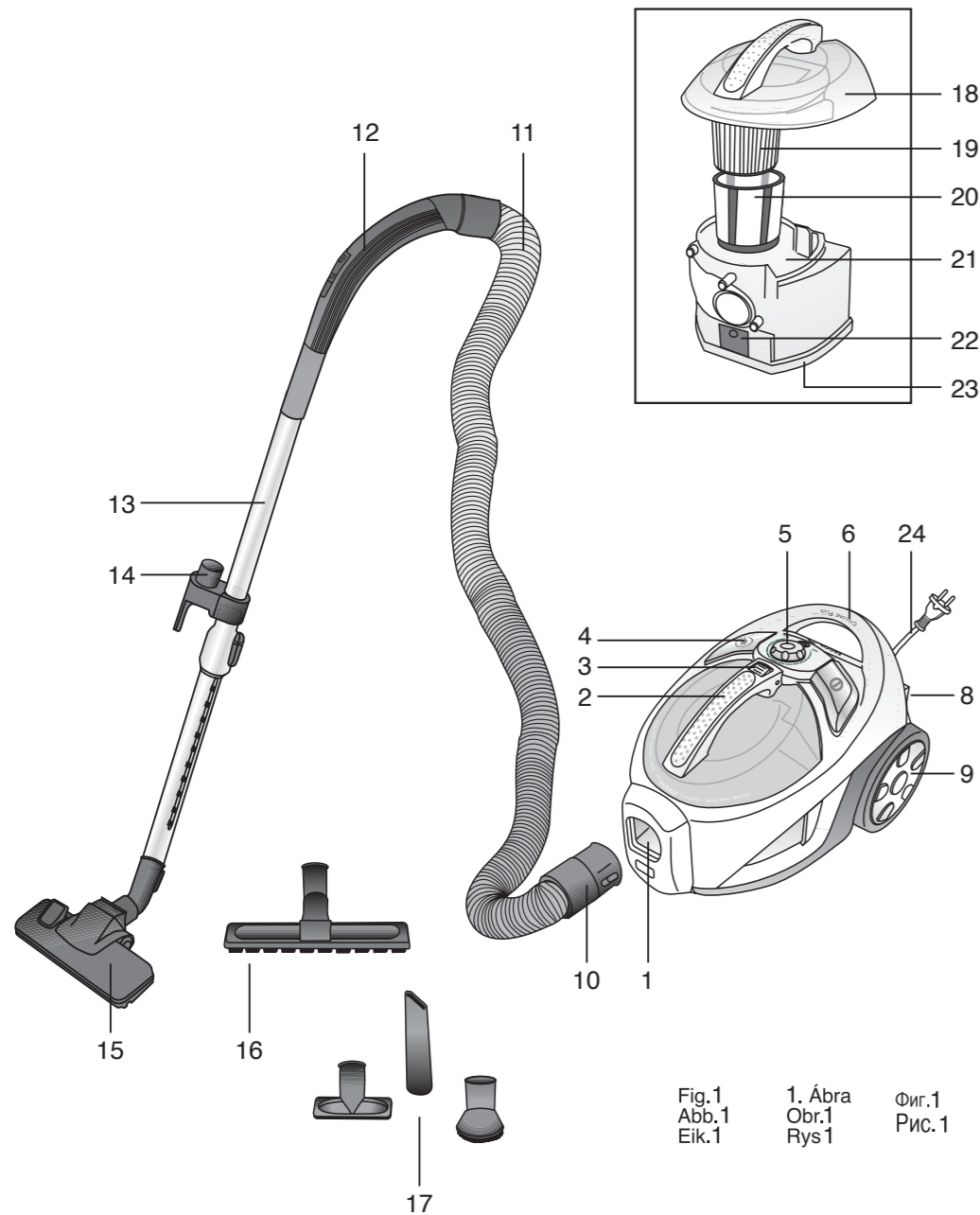


Junio 2006

**CE**

**FAGOR** 



Fig.1  
Abb.1  
Eik.11. Abra  
Obr.1  
Rys 1Фиг.1  
Рис.1

### 1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

1. Boca de aspiración
2. Asa apertura depósito de suciedad
3. Cierre de seguridad del depósito
4. Pedal recogecables
5. Regulador de potencia
6. Asa de transporte
7. Pedal marcha / paro
8. Filtro/Rejilla salida de aire
9. Rueda
10. Boca del tubo flexible
11. Tubo flexible
12. Regulador de aire manual
13. Tubo telescópico
14. Fijación para accesorios
15. Cepillo
16. Cepillo especial parquet
17. Boquillas
18. Tapa del depósito
19. Filtro HEPA
20. Red protectora del filtro
21. Depósito de suciedad
22. Cierre carcasa inferior del depósito
23. Carcasa inferior del depósito
24. Cable de conexión

### 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión/Frecuencia: 230V~50Hz.

Potencia:

VCE-406: 1800 W

VCE-506: 2000 W

### 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea atentamente las siguientes instrucciones y guárdelas para posteriores consultas
- Antes de utilizar el aparato, verifique que la tensión de la red doméstica corresponda con la indicada en la placa del aparato.
- Conectar el aparato sólo si la instalación y la toma de corriente tienen una capacidad de 16 A. Se aconseja que, antes de poner en marcha el motor, la potencia sea ajustada en la posición mínima, y aumentar hasta la potencia

deseada, una vez que el motor esté en marcha.

- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande sustituir la toma por otro de tipo adecuado, dirigiéndose a personal cualificado.
  - Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
  - Los elementos del embalaje, (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
  - Este aparato debe utilizarse sólo para la limpieza doméstica, para aspirar polvo y suciedad secos de suelos, alfombras, moquetas y otros tejidos, tal y como se describe en estas instrucciones. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y peligroso.
  - El fabricante no será responsable de daños que puedan derivar del uso incorrecto, erróneo o irresponsable y/o de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
  - En caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.
  - No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija deteriorados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Lleve el aparato a un servicio técnica autorizado para su examen, reparación o ajuste. El cable de este aparato deber ser sustituido por un centro de asistencia técnica autorizado
  - Si decidiera eliminar el aparato definitivamente, después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, es oportuno inutilizarlo cortando el cable de alimentación.
- El uso de cualquier aparato eléctrico requiere que se respeten algunas reglas fundamentales.

**En especial**

- No sumerja el aparato en agua
- No toque la clavija ni la aspiradora con las manos o los pies mojados.
- Al desconectar la clavija nunca tire del cable.
- Desconecte el aparato de la red, cuando vaya a proceder al cambio de filtros, cuando vaya a limpiarlo y cuando no lo vaya a utilizar.
- No utilice su aspiradora en la calle, ni en superficies mojadas, ni recoja basura mojada o húmeda.
- No recoja líquidos inflamables tales como fluidos para limpieza, gasolina, etc., o sus vapores.
- No recoja objetos duros, puntiagudos, o demasiado grandes, ni cerillas, cenizas calientes, colillas de cigarrillos, ni materiales similares.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato.
- No deje el aparato al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No desplace el aparato tirando del cable o del tubo flexible. Utilice el asa de transporte.
- No utilice la aspiradora sin sus filtros.
- Reemplace los filtros al recoger polvo fino o al limpiar alfombras nuevas.
- No aspire polvo muy fino como cemento, arena muy fina, harina etc.
- No utilice el aparato si tiene alguna obstrucción en las vías de aspiración, ya que puede sobrecalentar peligrosamente el motor.

**4. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO**

Para sacar el tubo telescópico (13) hasta la longitud que desee, empuje el pestillo hacia delante, a continuación encaje en él el cepillo (15), el cepillo para parquet (16) o una de las boquillas (17) e introduzca el tubo flexible (11) en el otro extremo del tubo telescópico. (Fig. 2)

Introduzca el tubo flexible en la boca de aspiración (1), haciendo coincidir la boca del tubo (10) con la boca de aspiración, hasta que quede fijo. Para soltarlo, presione sobre el botón del tubo flexible y tire. (Fig. 3)

Tire del cable de conexión (24), y conéctelo a la red.

**Atención:** Una marca amarilla en el cable de alimentación indica la longitud ideal. No debe tirar más del cable cuando esta marca esté a la vista, y nunca deberá superar la marca roja, ya que podría provocar daños irreparables al recogerlos.

Pulse el pedal marcha-paro (7), para poner la aspiradora en funcionamiento. Cuando quiera pararlo, pulse de nuevo el mismo pedal. Antes de poner en marcha el aspirador, regule la potencia al mínimo mediante el regulador de potencia (5), y seleccione después la potencia que desee.

Por medio del regulador de potencia (5), puede regular la potencia de aspiración según el tipo de suelo, en cualquier punto entre la posición Mínima, que se debe utilizar para cortinas y tejidos delicados, hasta la posición Máxima, para suciedad intensa y suelos duros. En general, excepto en casos de suciedad extrema o aspiración a tejidos delicados, aconsejamos el uso del aspirador en la posición de ahorro intermedia entre la posición MAX y MIN.

La fuerza de aspiración se puede regular manualmente desde la empuñadura mediante el regulador manual (12) (Fig. 4)

**Ventana cerrada:** mayor fuerza de aspiración.

**Ventana abierta:** menor fuerza de aspiración.

El cepillo para suelos (11), tiene dos posiciones de trabajo según el tipo de suelos (Fig. 5):

- a) Posición para suelos duros
- b) Posición para alfombras y moquetas

Cuando haya terminado la utilización con el aspirador, párelo, desconéctelo y pise el pedal de recogida automática del cable (4). Procure que el cable se enrolle derecho, ayudándolo con la mano si es preciso. Almacenamiento: Para guardar el aparato, puede colocarlo en posición vertical, introduciendo el enganche del tubo telescópico en el alojamiento situado en la

parte inferior del aspirador (**Fig. 6**) o enganchando el cepillo en el alojamiento de la parte posterior del asa de transporte (**Fig. 7**) Las boquillas (**17**) las puede guardar en la fijación para accesorios (**14**) del tubo telescópico.

## 5. VACIADO DEL DEPÓSITO

El depósito se debe vaciar si la ventana del indicador del filtro se pone roja cuando la aspiradora está funcionando a máxima potencia y la boquilla está totalmente libre.

Desenchufe el aparato y quite el tubo flexible de la boca de aspiración. Pulse el cierre de seguridad del depósito (**3**) y saque el depósito tirando de su asa (**2**) hacia arriba.

**Importante: No utilice esta asa para el transporte del aparato**

Presione el cierre de la carcasa del depósito (**22**) para abrir el depósito y vaciarlo.

Limpie la suciedad acumulada en el depósito y cierre la carcasa inferior (**23**), volviendo a colocar el depósito en su sitio.

## 6. LIMPIEZA Y CAMBIO DE FILTROS

Desenchufe el aparato y quite el tubo flexible de la boca de aspiración.

### Filtro HEPA (19)

Limpie el filtro HEPA cuando lo encuentre lleno. Cambie de filtro cuando note que la fuerza de aspiración ha descendido notablemente. Se aconseja cambiar el filtro HEPA una vez al año como mínimo.

**Atención: No haga trabajar al aspirador sin el filtro HEPA porque se puede dañar el motor.**

### Para limpiar o cambiar el filtro HEPA:

1. Saque el depósito tal y como se explica en el apartado "vaciado del depósito"
2. Gire la carcasa del depósito hasta que se abra (**Fig. 8**).
3. Extraiga la parte de arriba de la carcasa y el filtro.

4. Suelte la red protectora del filtro (**20**) tirando hacia abajo.
5. Gire el filtro de aire HEPA hasta que se suelte de la carcasa.
6. Limpie el soporte y el filtro de aire HEPA con agua tibia y seque el soporte y el filtro HEPA completamente.
7. Vuelva a montar todas las piezas.

Para prolongar la vida del filtro HEPA, éste va protegido por una red que filtra las partículas más grandes de polvo. Limpie la red a menudo ayudándose de un cepillo suave si es necesario y cuidando de no romperla. También puede lavarla en agua templada, cuidando de secarla completamente antes de volverla a montar.

### El filtro de salida del aire (8)

Filtra el aire que sale al exterior. Para cambiarlo, quite la rejilla que lo sujeta y sustitúyalo por otro nuevo al cambiar el filtro HEPA (**Fig. 9**).

## 7. LIMPIEZA

Antes de proceder a efectuar cualquier operación de limpieza, desenchufe el aparato.

El aspirador y los accesorios, pueden limpiarse con un paño húmedo. No utilice disolventes ni productos abrasivos para su limpieza.

**NO SUMERJA EL APARATO EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LIQUIDO.**

## 8. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones

locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.



## 1. DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

1. Boca de aspiração
2. Aba de abertura de depósito de sujidade
3. Fecho de segurança do depósito
4. Pedal recolhe-cabos
5. Regulador de potência
6. Aba de transporte
7. Pedal de funcionamento / paragem
8. Filtro/Grelha saída de ar
9. Roda
10. Boca do tubo flexível
11. Tubo flexível
12. Regulador de ar manual
13. Tubo telescópico
14. Fixação para acessórios
15. Escova
16. Escova especial para parquet
17. Boquilhas
18. Tampa do depósito
19. Filtro HEPA
20. Rede protectora do filtro
21. Depósito de sujidade
22. Fecho da estrutura inferior do depósito
23. Estrutura inferior do depósito
24. Cabo de ligação

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Tensão/Frequência:** 230V~50Hz.

**Potência:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a cavilha do aparelho, mande substituir a tomada por outro de tipo adequado, dirigindo-se a pessoal qualificado.
  - Depois de ter retirado a embalagem, certifique-se da integridade do produto. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
  - Os elementos da embalagem, (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque pode representar um perigo.
  - Este aparelho deve ser utilizado somente para a limpeza doméstica, para aspirar pó e sujidade secos de tipos de chão, tapetes, alcatifas e outros tecidos, tal e como se descreve nestas instruções. Qualquer outro uso será considerado inadequado e perigoso.
  - O fabricante não será responsável por danos que possam derivar do uso incorrecto, erróneo ou irresponsável e/ou de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
  - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, apague o aparelho sem tentar repará-lo. Dirija-se a um Centro de Assistência técnica autorizado e solicite que sejam utilizadas peças de substituição e acessórios originais.
  - Não utilize nenhum aparelho eléctrico que tenha o cabo ou a cavilha deteriorados ou quando o aparelho não funcionar devidamente ou tiver sido danificado em qualquer forma. Leve o aparelho a um serviço técnico autorizado para a sua verificação, reparação ou ajuste. O cabo deste aparelho deverá ser substituído por um centro de assistência técnica autorizado
  - Se decidir eliminar o aparelho definitivamente, depois de ter desligado a cavilha da tomada de corrente, é oportuno inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação.
- O uso de qualquer aparelho eléctrico requer que se respeitem algumas regras fundamentais.

**Em especial**

- Não submerja o aparelho em água
- Não toque na cavilha nem no aspirador com as mãos ou os pés molhados.
- Ao desconectar a cavilha nunca tire do cabo.
- Desconecte o aparelho da rede, quando proceder à substituição de filtros, quando limpá-lo e quando não o utilizar.
- Não utilize o seu aspirador na rua, nem em superfícies molhadas, nem recolha lixo molhado ou húmido.
- Não recolha líquidos inflamáveis tais como fluídos para limpeza, gasolina, etc., ou seus vapores.
- Não recolha objectos duros, pontiagudos, ou demasiado grandes, nem fósforos, cinzas quentes, beatas de cigarros, nem materiais similares.
- Não deixe que as crianças ou pessoas incapacitadas manipulem o aparelho.
- Não deixe o aparelho ao lado de fornos, fogões de sala ou radiadores quentes.
- Não desloque o aparelho tirando do cabo ou do tubo flexível. Utilize a aba de transporte.
- Não utilize o aspirador sem os seus filtros.
- Substitua os filtros ao recolher pó fino ou ao limpar tapetes novos.
- Não aspire pó muito fino como cimento, areia muito fina, farinha etc.
- Não utilize o aparelho se tiver alguma obstrução nas vias de aspiração, já que pode sobreaquecer perigosamente o motor.

**4. MONTAGEM E FUNCIONAMENTO**

Para retirar o tubo telescópico (13) até à longitude que desejar, empurre o trinco até à frente, em seguida encaixe nele a escova (15), a escova para parquet (16) ou uma das boquilhas (17) e introduza o tubo flexível (11) na outra extremidade do tubo telescópico. (Fig. 2)

Introduza o tubo flexível na boca de aspiração (1), fazendo coincidir a boca do tubo (10) com a boca de aspiração, até que fique fixo. Para soltá-lo, pressione sobre o botão do tubo flexível e tire. (Fig. 3)

Tire do cabo de ligação (24), e ligue-o à rede.

**Atenção:** Uma marca amarela no cabo de alimentação indica a longitude ideal. Não deve tirar mais do cabo quando esta marca estiver à vista, e nunca deverá superar a marca vermelha, já que poderá provocar danos irreparáveis no recolhe-cabos.

Pressione o pedal de funcionamento-paragem (7), para colocar o aspirador a funcionar. Quando quiser pará-lo, pressione de novo o mesmo pedal. Antes de colocar em funcionamento o aspirador, regule a potência para o mínimo mediante o regulador de potência (5), e seleccione depois a potência que desejar.

Por meio do regulador de potência (5), pode regular a potência de aspiração segundo o tipo de chão, em qualquer ponto entre a posição Mínima, que se deve utilizar para cortinas e tecidos delicados, até à posição Máxima, para sujidade intensa e tipos de chão duros. Em geral, excepto em casos de sujidade extrema ou aspiração em tecidos delicados, aconselhamos o uso do aspirador na posição de poupança intermédia entre a posição MAX e MIN.

A força de aspiração pode-se regular manualmente desde a pega mediante o regulador manual (12) (Fig. 4)

**Janela fechada:** maior força de aspiração.

**Janela aberta:** menor força de aspiração.

A escova para o chão (11), tem duas posições de trabalho segundo o tipo de chão (Fig. 5):

- a) Posição para tipos de chão duros
- b) Posição para tapetes e alcatifas

Quando tiver terminado a utilização com o aspirador, pare-o, desligue-o e pise o pedal de recolha automática do cabo (4). Procure que o cabo enrole de forma direita, ajudando-o com a mão se for preciso.

**Armazenamento:** Para guardar o aparelho, pode colocá-lo em posição vertical, introduzindo o engate do tubo telescópico

no alojamento situado na parte inferior do aspirador (**Fig. 6**) ou engatando a escova no alojamento da parte posterior da aba de transporte (**Fig. 7**)

As boquilhas (**17**) podem ser guardadas na fixação para acessórios (**14**) do tubo telescópico.

## 5. Esvaziamento do depósito

O depósito deve ser esvaziado se a janela do indicador do filtro ficar vermelha quando o aspirador estiver a funcionar na máxima potência e a boquilha estiver totalmente livre.

Desligue o aparelho e retire o tubo flexível da boca de aspiração.

Pressione o fecho de segurança do depósito (**3**) e retire o depósito tirando da sua aba (**2**) até cima.

**Importante: Não utilize esta aba para o transporte do aparelho**

Pressione o fecho da estrutura do depósito (**22**) para abrir o depósito e esvaziá-lo.

Limpe a sujidade acumulada no depósito e feche a estrutura inferior (**23**), voltando a colocar o depósito no seu lugar.

## 6. Limpeza e mudança de filtros

Desligue o aparelho e retire o tubo flexível da boca de aspiração.

### Filtro HEPA (19)

Limpe o filtro HEPA quando estiver cheio. Mude de filtro quando notar que a força de aspiração desceu bastante. É aconselhável substituir o filtro HEPA uma vez ao ano no mínimo.

**Atenção: Não coloque a trabalhar o aspirador sem o filtro HEPA porque pode-se danificar o motor.**

### Para limpar ou substituir o filtro HEPA:

1. Retire o depósito tal e como se explica no ponto "esvaziamento do depósito"
2. Gire a estrutura do depósito até que se abra (**Fig. 8**).
3. Extraia a parte de cima da estrutura e o filtro.

4. Solte a rede protectora do filtro (**20**) tirando até baixo.
5. Gire o filtro de ar HEPA até que se solte da estrutura.
6. Limpe o suporte e o filtro de ar HEPA com água morna e seque o suporte e o filtro HEPA completamente.
7. Volte a montar todas as peças.

Para prolongar a vida do filtro HEPA, este vem protegido por uma rede que filtra as partículas maiores de pó. Limpe a rede com gentileza e servindo-se de uma escova suave se for necessário e tenha cuidado para não rompê-la. Também pode lavá-la em água morna, secando-a completamente antes de voltar a montá-la.

### O filtro de saída de ar (8)

Filtra o ar que sai para o exterior. Para substituí-lo, retire a grelha que o fixa e substitua-o por outro novo ao substituir o filtro HEPA (**Fig. 9**).

## 7. Limpeza

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho.

O aspirador e os acessórios, podem ser limpos com um pano húmido. Não utilize dissolventes nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

**NÃO SUBMIRJA O APARELHO EM ÁGUA NEM EM NENHUM OUTRO LÍQUIDO.**

## 8. Informação para a gestão correcta dos resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um



electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

## 1. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

1. Suction hole
2. Dust container opening handle
3. Dust container safety catch
4. Automatic cord rewind pedal
5. Power setting dial
6. Carry handle
7. On/off pedal
8. Filter / Air outlet grille
9. Wheel
10. Suction hose tip
11. Suction hose
12. Manual air regulator
13. Telescopic wand
14. Accessories clip
15. Brush
16. Special parquet brush
17. Motorised nozzle
18. Dust container cover
19. HEPA filter
20. Protective filter mesh
21. Dust container
22. Lower container case catch
23. Lower container case
24. Connection cord

## 2. TECHNICAL FEATURES

**Voltage /Frequency:** 230V~50Hz.

**Power:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- In the event of incompatibility between the power point and the appliance plug, have the power point replaced with a suitable one by a qualified person.
  - After removing the packaging, check the condition of the product. In the event of any doubt or query, do not use the appliance and contact an authorised Technical Service Centre.
  - Do not leave packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) within reach of children as they could be dangerous.
  - This appliance must be used only for domestic cleaning, to vacuum dust and dry dirt from floors, carpets, rugs and other fabrics, as described in these instructions. Any other use is considered inappropriate and dangerous.
  - The manufacturer shall not be held responsible for any damage occurring as a result of incorrect, erroneous or irresponsible use and/or for repairs carried out by unqualified persons.
  - In the event of breakdown and/or faulty operation, switch off the appliance without attempting to repair it. Contact an authorised Technical Service Centre and request that original spare parts and accessories be used.
  - Do not use any electrical appliance for which the cord or the plug are damaged or worn, or if the appliance fails to operate properly or has been damaged in any way. Take the appliance to an authorised technical service centre to be looked at, repaired or adjusted. The cord for this appliance should be replaced by an authorised technical service centre.
  - If you decide to permanently dispose of the appliance, after unplugging it, it is advisable to disable it by cutting the power cord.
- The use of any electrical appliance requires observance of some basic rules.
- In particular**
- Do not immerse the appliance in water.
  - Do not touch the plug or vacuum cleaner with wet hands or feet.
  - When disconnecting the plug, never do so by pulling the cord.
  - Disconnect the appliance from the mains
- Read the following instructions carefully and keep them for future reference.
  - Before using the appliance, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the appliance plate.
  - Connect the appliance only if the installation and power point have a capacity of 16A. It is recommended that before starting the motor, you adjust the power to the minimum position and increase it to the desired power setting once the motor is in operation.

- to change the filter, to clean it or when you have finished using it.
- Do not use your vacuum cleaner outdoors, nor on wet surfaces, nor pick up damp or wet dirt.
  - Do not pick up inflammable liquids such as cleaning fluids, petrol, etc., or their vapours.
  - Do not pick up objects which are hard, sharp or excessively large, nor matches, hot ashes, cigarette butts and similar.
  - Do not allow children or handicapped persons to use the appliance.
  - Do not leave the appliance near to ovens, heaters or hot radiators.
  - Do not move the appliance by pulling the cord or the suction hose. Use the carry handle.
  - Do not use the vacuum cleaner without its filters.
  - Replace the filters before picking up fine dust or cleaning new carpets.
  - Do not pick up very fine dust such as cement, very fine sand or flour, etc.
  - Do not use the appliance if there is any obstruction in the airways, as this may dangerously overheat the motor.

#### 4. ASSEMBLY AND OPERATION

To extend the telescopic wand (13) to the desired length, push the catch forward then insert the brush (15), the parquet brush (16) or one of the nozzles (17), then insert the suction hose (11) into the other end of the telescopic wand. (Fig. 2)

Insert the suction hose into the suction hole (1), bringing the suction hose tip (10) and the suction hole together until they fit firmly.. To release it, press the button on the suction hose and pull. (Fig. 3)

Pull the connection cord (24), and connect it to the mains.

**Caution:** A yellow mark on the power cord indicates the ideal length. Do not pull more cord out when this mark is visible, and never exceed the red mark as this could cause irreparable damage to the automatic cord rewind function.

Push the on/off pedal (7) to operate the vacuum cleaner. When you wish to stop it, push the same pedal again. Before operating the vacuum cleaner, turn the power down to the minimum, using the power setting dial (5), and then select the power you desire.

Using the power setting dial (5), you can regulate suction power according to type of flooring, from Minimum (used for curtains and delicate fabrics) to Maximum (for intense dirt and hard flooring). Generally speaking, except in cases of vacuuming extreme dirt or delicate fabrics, it is advisable to use the vacuum cleaner in the intermediate power-saving position between MAX and MIN.

Suction power may be regulated manually with the manual air regulator on the handle (12) (Fig. 4)

**Closed window:** greater suction power.

**Open window:** lower suction power.

The parquet brush (11) has two operating positions according to the type of flooring (Fig. 5):

- a) Hard flooring position
- b) Rug and carpeting position.

When finished using the vacuum cleaner, stop it, disconnect it and step on the automatic cord rewind pedal (4). Make sure that the cord winds up straight, helping it with your hand where necessary.

**Storage:** To store the appliance, you may place it in a vertical position, inserting the hook on the telescopic wand into the storage area located in the lower part of the vacuum cleaner (Fig. 6) or hooking the brush into the storage area of the back part of the carry handle (Fig. 7)

The nozzles (17) may be kept on the accessories clip (14) on the telescopic wand.

## 5. EMPTYING THE DUST CONTAINER

The dust container must be emptied when the filter indicator window turns red while the vacuum cleaner is operating at maximum power and the nozzle is totally free.

Unplug the appliance and remove the suction hose from the suction hole.

Press the safety catch on the dust container (3) and remove the container by pulling its handle (2) upwards.

**Important: Do not use this handle to carry the appliance.**

Press the catch on the container case (22) to open the container and empty it.

Clean away any dust which may have accumulated in the container and close the lower case (23), replacing the container.

## 6. CLEANING AND CHANGE OF FILTERS

Unplug the appliance and remove the suction hose.

### HEPA filter (19)

Clean the HEPA filter when it is full.

Change the filter when you see that suction power is significantly decreased. It is advisable to change the HEPA filter at least once a year.

**Caution: Do not operate the vacuum cleaner without the HEPA filter as this could damage the motor.**

### To clean or change the HEPA filter:

1. Remove the container as explained in the section entitled Emptying the Dust Container
2. Turn the container case until it opens (Fig. 8).
3. Remove the upper part of the case and the filter.
4. Release the protective filter mesh (20) by pulling it upwards.
5. Turn the HEPA filter until it is released from the case.
6. Clean the HEPA air filter and support with lukewarm water and dry both HEPA filter and support thoroughly.

7. Put the pieces back together.

To prolong the life of the HEPA filter, it is protected by a mesh which filters larger particles of dust. Clean the mesh often with the aid of a soft brush where necessary and taking care not to break it. You may also wash it in lukewarm water, being careful to dry it thoroughly before reassembling it.

### Air outlet filter (8)

The air outlet filter filters the air as it comes out. To change it, remove the grille holding it and replace it with a new one when changing the filter (Fig. 9).

## 7. CLEANING

Before any cleaning operation, unplug the appliance. The vacuum cleaner and accessories may be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or abrasive products to clean the appliance.

**DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID**

## 8. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household

appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

1. Bouche d'aspiration
2. Poignée d'ouverture du réservoir à saleté
3. Verrouillage de sécurité du réservoir
4. Pédale enrouleur de cordon
5. Système de réglage de la puissance
6. Poignée de transport
7. Pédale marche / arrêt
8. Filtre/Grille sortie d'air
9. Roulette
10. Bouche tuyau flexible
11. Tuyau flexible
12. Réglage de l'air manuel
13. Tube télescopique
14. Fixation pour accessoires
15. Brosse
16. Brosse spéciale parquet
17. Buses
18. Couvercle Réservoir
19. Filtre HEPA
20. Grille de protection du filtre
21. Réservoir à saleté
22. Verrouillage carcasse inférieure du réservoir
23. Carcasse inférieure du réservoir
24. Cordon de raccordement au secteur

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Tension/Fréquence:** 230V~50Hz.

**Puissance:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions suivantes et conservez-les pour de postérieures consultations.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne branchez l'appareil que si l'installation et la prise de courant ont une capacité de 16 A. Il est recommandé, avant de mettre le moteur en marche, de régler la puissance sur la position minimum et d'augmenter jusqu'à la puissance souhaitée une fois que le moteur sera en marche.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, faites remplacer la prise par une autre qui convient, en vous adressant à un professionnel qualifié.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que le produit est bien au complet. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un Service d'Assistance Technique agréé.
- Ne laissez pas les éléments de l'emballage, (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- Cet appareil doit être uniquement destiné à un nettoyage domestique, c'est-à-dire pour aspirer la poussière et la saleté sèche des sols, tapis, moquettes et autres tissus, tel que décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation sera considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages éventuellement causés par l'utilisation incorrecte, erronée ou irresponsable et/ou par des réparations effectuées par du personnel non-qualifié.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnements, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à un Service d'Assistance technique agréé et demandez à ce que des pièces de rechange et des accessoires d'origine soient utilisés.
- N'utilisez aucun appareil électrique dont le cordon ou la fiche est endommagé ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou lorsqu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Portez l'appareil à un Service Technique agréé pour l'examiner, le réparer ou le régler. Le cordon de cet appareil doit être remplacé par un Service d'Assistance Technique agréé.
- Si vous décidez de ne plus jamais servir de l'appareil, après avoir débranché la fiche de la prise de courant, il convient

de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.

L'utilisation de tout appareil électrique requiert le respect de certaines règles essentielles.

#### En particulier:

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne touchez pas la fiche ni l'aspirateur si vous avez les mains ou les pieds mouillés.
- Pour débrancher la fiche, ne tirez jamais sur le cordon.
- Débranchez l'appareil du secteur avant de changer les filtres, avant de nettoyer l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas votre aspirateur dans la rue, sur des surfaces mouillées et n'aspirez pas non plus des déchets mouillés ou humides.
- N'aspirez pas de liquides inflammables tels que des liquides de nettoyage, de l'essence, etc., ou leurs vapeurs.
- N'aspirez pas d'objets durs, pointus ou trop grands, ni d'allumettes, de cendres chaudes, de mégots de cigarettes ou tout autre matériau similaire.
- Ne laissez pas les enfants ou personnes handicapées manipuler l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil à côté de fours, poêles ou radiateurs chauds.
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon ou sur le tuyau flexible. Utilisez la poignée de transport.
- N'utilisez pas l'aspirateur sans ses filtres.
- Remplacez les filtres avant d'aspirer de la poussière fine ou de nettoyer des tapis neufs.
- N'aspirez pas de poussière très fine comme du ciment, du sable très fin, de la farine, etc.
- N'utilisez pas l'appareil si les voies d'aspiration sont bouchées, afin d'éviter de surchauffer le moteur et tout risque d'accident.

## 4. MONTAGE ET FONCTIONNEMENT

Pour tirer le tube télescopique (13) jusqu'à la hauteur souhaitée, poussez le cliquet

vers l'avant et emboîtez-y la brosse (15), la brosse pour parquet (16) ou l'une des buses (17) et introduisez le tuyau flexible (11) à l'autre bout du tube télescopique (Fig. 2).

Introduisez le tuyau flexible dans la bouche d'aspiration (1), en faisant coïncider la bouche du tuyau (10) avec la bouche d'aspiration, jusqu'à ce que le tuyau soit bien mis en place. Pour l'enlever, appuyez sur le bouton du tuyau flexible et tirez (Fig. 3).

Tirez sur le cordon de branchement (24) et branchez-le au secteur.

**Attention:** Au bout du cordon vous observerez une marque jaune. Vous ne devez jamais tirer sur le cordon au-delà de cette marque, afin d'éviter de provoquer des dommages irréparables à l'enrouleur automatique de cordon.

Appuyez sur la pédale marche-arrêt (7), pour mettre l'aspirateur en route. Pour l'arrêter, appuyez de nouveau sur cette même pédale. Avant de mettre en marche l'aspirateur, réglez la puissance au minimum à l'aide du système réglage de puissance (5), puis sélectionnez la puissance souhaitée.

À l'aide du système de réglage (5), vous pouvez régler la puissance d'aspiration en fonction du type de sol, sur n'importe quel point situé entre la position Minimum, à utiliser pour les rideaux et tissus délicats, et la position Maximum, pour la saleté intense et les sols durs. En général, sauf dans les cas de saleté intense ou d'aspiration sur des tissus délicats, nous vous conseillons d'utiliser l'aspirateur sur la position d'économie intermédiaire, entre la position MAXI et MINI.

La force d'aspiration peut être réglée manuellement à partir de la poignée, à l'aide du système de réglage manuel (12) (Fig. 4)

**Fenêtre fermée:** force d'aspiration plus importante.

**Fenêtre ouverte:** force d'aspiration moins importante.

La brosse destinée aux sols (11) possède



deux positions de travail selon le type de sols (**Fig. 5**):

- a) Position pour sols durs.
- b) Position pour tapis et moquettes.

Après avoir utilisé l'aspirateur, arrêtez-le, débranchez-le et appuyez sur la pédale d'enroulage automatique du cordon (**4**). Faites en sorte que le cordon s'enroule droit, en l'aidant de la main si besoin est.

**Stockage:** Pour ranger l'appareil, vous pouvez le mettre en position verticale, en introduisant le crochet de fixation du tube télescopique dans les logements situés sous l'aspirateur (**Fig. 6**), ou en accrochant la brosse dans le logement situé à l'arrière de la poignée de transport (**Fig. 7**). Vous pouvez ranger les buses (**17**) sur la fixation destinée aux accessoires (**14**) du tube télescopique.

## 5. VIDER LE RÉSERVOIR

Videz le réservoir si le voyant du filtre devient rouge lorsque l'aspirateur est en marche à puissance maximale et la buse totalement libre.

Débranchez l'appareil et enlevez le tuyau flexible de la bouche d'aspiration. Appuyez sur le verrouillage de sécurité du réservoir (**3**) et enlevez le réservoir en tirant sur sa poignée (**2**) vers le haut.

**Important: N'utilisez pas cette poignée pour le transport de l'appareil.**

Appuyez sur le verrouillage de la carcasse du réservoir (**22**) pour ouvrir le réservoir et le vider.

Nettoyez la saleté accumulée dans le réservoir et refermez la carcasse inférieure (**23**), en remettant correctement en place le réservoir.

## 6. NETTOYER ET CHANGER LES FILTRES

Débranchez l'appareil et enlevez le tuyau flexible de la bouche d'aspiration.

### Filtre HEPA (19)

Nettoyez le filtre HEPA lorsqu'il est plein. Changez de filtre si vous observez que la force d'aspiration a considérablement baissé. Il est recommandé de changer le filtre HEPA une fois par an au minimum.

**Attention: Ne faites pas travailler l'aspirateur sans le filtre HEPA, car cela pourrait endommager le moteur.**

### Pour nettoyer ou changer le filtre HEPA:

1. Enlevez le réservoir, conformément aux explications fournies dans « Vider le réservoir ».
2. Faites tourner la carcasse du réservoir jusqu'à ce qu'il s'ouvre (**Fig. 8**).
3. Retirez la partie supérieure de la carcasse et le filtre.
4. Enlevez la grille de protection du filtre (**20**) en tirant vers le bas.
5. Faites tourner le filtre d'air HEPA jusqu'à le libérer de la carcasse.
6. Nettoyez le support et le filtre d'air HEPA à l'eau tiède et séchez soigneusement le tout.
7. Remettez correctement en place toutes les pièces.

Pour prolonger la vie du filtre HEPA, ce dernier est protégé par une grille qui filtre les plus grandes particules de poussière. Nettoyez souvent la grille, à l'aide d'une brosse souple si besoin est, en faisant attention de ne pas la casser. Vous pouvez également la laver à l'eau tiède mais veillez à bien la sécher avant de la remettre en place.

### Le filtre de sortie d'air (8)

Il filtre l'air qui sort à l'extérieur. Pour le changer, enlevez la grille qui le retient et remplacez-le par un filtre neuf lorsque vous changez le filtre HEPA (**Fig. 9**).

## 7. NETTOYAGE

Avant de procéder à une quelconque opération de nettoyage, débranchez l'appareil

L'aspirateur et les accessoires peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide.

N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs pour son nettoyage.

NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS UN QUELCONQUE AUTRE LIQUIDE.

### 8. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

## 1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

1. Saugöffnung
2. Öffnungsgriff Staubbehälter
3. Sicherheitsverriegelung Staubbehälter
4. Pedal Kabeleinzug
5. Leistungsregler
6. Transportgriff
7. Start/Stop-Pedal
8. Filter/Rost Luftausgang
9. Rad
10. Schlauchöffnung
11. Schlauch
12. Manueller Luftregler
13. Teleskoprohr
14. Zubehörbefestigung
15. Bürste
16. Spezialbürste Parkett
17. Düsen
18. Deckel Behälter
19. HEPA Filter
20. Schutznetz Filter
21. Staubbehälter
22. Verschluss unteres Behältergehäuse
23. Unteres Behältergehäuse
24. Anschlusskabel

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

**Spannung/Frequenz:** 230V~50Hz.

**Leistung:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- auf die gewünschte Stärke einzustellen.
- Sollten Netzsteckdose und Gerätestecker nicht zueinander passen, lassen Sie bitte die Steckdose von Fachpersonal durch eine geeignete austauschen.
- Nach Entfernen der Verpackung vergewissern Sie sich bitte, dass sich das Gerät in einwandfreien Zustand befindet. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystirenschaum, etc.) gehören nicht in die Hände von Kindern. Sie können eine Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Gerät ist nur zum häuslichen Gebrauch, zum Saugen von Staub und trockenem Schmutz auf Böden, Teppichen, Teppichböden und anderen Geweben gemäß der Angaben in diesen Anleitungen vorgesehen. Andere Verwendungen sind unsachgemäß und gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen, unsachgemäßen oder unverantwortlichen Gebrauch und/oder Reparaturen hervorgerufen werden, die von nicht qualifizierten Personal ausgeführt wurden.
- Bei Auftreten von Schäden und/oder Betriebsstörungen schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Technischen Kundendienst und verlangen Sie, dass Originalersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- Benutzen Sie niemals ein Elektrogerät, dessen Kabel oder Stecker beschädigt sind, oder wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert oder irgendeinen Schaden erlitten hat. Lassen Sie das Gerät von einem zugelassenen Technischen Kundendienst untersuchen, reparieren oder einstellen. Das Kabel dieses Gerät darf nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Bevor man das Gerät entsorgt, sollte man es unbrauchbar machen, indem man das Kabel, nach Unterbrechen des Netzanschlusses, abschneidet.
- Lesen Sie folgende Hinweise aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn Leitung und Stromanschluss eine Leistung von 16 A haben. Es ist ratsam, vor dem Einschalten des Motors die Saugerleistung auf Minimalposition zu stellen und dann bei laufendem Motor

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sind prinzipiell gewisse Grundregeln zu beachten.

**Dazu gehort insbesondere:**

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Berühren Sie den Stecker und den Sauger nicht mit feuchten Händen oder Fuen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Zum Austauschen der Filter und zum Reinigen, sowie bei Nichtbenutzung des Geräts unterbrechen Sie bitte den Netzkontakt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder auf feuchten Flächen; saugen Sie keinen nassen oder feuchten Schmutz auf.
- Saugen Sie keine entzündlichen Flüssigkeiten, wie z.B. Reinigungsflüssigkeiten, Benzin, etc. oder deren Dämpfe auf.
- Saugen Sie keine harten, spitzen oder zu großen Objekte auf. Vermeiden Sie es, Streichhölzer, heiße Asche, Zigarettenstummel oder ähnliche Materialien aufzusaugen.
- Kinder oder Personen mit Behinderungen dürfen das Gerät nicht handhaben.
- Stellen Sie den Staubsauger nicht in die Nähe von heißen Herden, Öfen oder Heizkörpern.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Kabel oder Schlauch. Benutzen Sie den Transportgriff.
- Benutzen Sie den Sauger nicht ohne Filter.
- Tauschen Sie den Filter beim Saugen von feinem Staub und Reinigen neuer Teppiche.
- Saugen Sie keinen feinen Staub wie Zement, sehr feinen Sand, Mehl, etc. auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn in den Saugwegen eine Verstopfung vorliegt. Dies kann zu einer gefährlichen Überhitzung führen.

#### 4. HINWEISE ZU MONTAGE UND BENUTZUNG

Um das Teleskoprohr (13) auf die gewünschte Länge zu bringen, schieben Sie das Häkchen nach vorn. Anschließend setzen Sie die Bürste (15), die Parkettbrste (16) oder eine der Düsen auf (17). Danach stecken Sie den Schlauch (11) auf das andere Ende des Teleskoprohrs. (Abb. 2)

Setzen Sie den Schlauch in die Saugöffnung (1), so dass die Schlauchffnung (10) in der Saugöffnung einrastet und festsitzt. Zum Herausnehmen betätigen Sie die Taste am Schlauch und ziehen an diesem. (Abb. 3)

Ziehen Sie das Anschlusskabel (24) heraus und schließen Sie es ans Netz.

**Achtung:** Die gelbe Markierung am Netzkabel zeigt die ideale Länge an. Sobald diese Markierung zu sehen ist, ziehen Sie das Kabel bitte nicht weiter heraus. Auf keinen Fall darf die rote Markierung überschritten werden, dies könnte irreparable Schäden am Kabeleinzug verursachen.

Betätigen Sie das Start-/Stop-Pedal (7), um den Sauger in Betrieb zu nehmen. Zum Ausschalten betätigen Sie das gleiche Pedal. Stellen Sie die Leitung des Saugers beim Einschalten mit dem Leistungsregler (5) auf das Minimum. Nach dem Einschalten können Sie dann gewünschte Leistung regulieren.

Mit dem Leistungsregler (5) kann die Saugleistung gemäß des jeweiligen Bodens auf jedes beliebige Niveau zwischen dem Minimum (Gardinen und empfindliche Gewebe) und dem Maximum (intensive Verschmutzung und harte Böden) eingestellt werden. Außer im Falle einer starken Verschmutzung oder des Saugens empfindlicher Gewebe empfehlen wir die Spareinstellung auf der mittleren Position zwischen MAX und MIN.

Die Saugstärke kann per Hand mit dem manuellen Regler am Griff eingestellt werden (12) (Abb. 4)

**Öffnung geschlossen:** höhere Saugstärke.  
**Offene Öffnung:** geringere Saugstärke..

Die Bodenbürste (11) hat zwei Arbeitspositionen je nach Bodenart (Abb. 5):

- a) Position für harte Böden
- b) Position für Teppiche und Teppichböden

Nach Beenden des Saugvorgangs, schalten Sie diesen aus, unterbrechen Sie den Netzkontakt und betätigen Sie das Pedal des automatischen Kabeleinzugs (4). Achten Sie darauf, dass das Kabel gerade aufgerollt wird, helfen Sie notwendigenfalls mit der Hand nach.

**Aufbewahren:** Um das Gerät aufzubewahren, können Sie es vertikal aufstellen, den Haken des Teleskoprohrs in die Aufnahme am unteren Teil des Saugergehäuses stecken (Abb. 6) oder die Bürste in der Aufnahme auf der Rückseite des Transportgriffs befestigen (Abb. 7). Die Düsen (17) können Sie an der Zubehöralterung (14) des Teleskoprohrs anbringen.

## 5. ENTLÉEREN DES STAUBBEHÄLTERS

Der Behälter muss entleert werden, wenn das Anzeigefenster des Filters in roter Farbe erscheint, während der Sauger bei maximaler Leistung arbeitet und die Düse keine Verstopfung aufweist.

Ziehen Sie den Stecker aus dem Stromanschluss und nehmen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung. Drücken Sie auf die Sicherheitsverriegelung des Behälters (3) und nehmen Sie den Behälter heraus, indem Sie ihn an seinem Griff (2) nach oben ziehen.

**Wichtig: Benutzen Sie diesen Griff nicht zum Transport des Geräts.**

Betätigen Sie den Verschluss des Gehäuses des Behälters (22), um diesen zu öffnen und zu entleeren.

Entfernen Sie den im Behälter angesammelten Schmutz und schließen Sie das untere Gehäuse (23), um den Behälter dann wieder in seine Aufnahme zu setzen.

## 6. REINIGEN UND AUSTAUSCHEN DER FILTER

Unterbrechen Sie den Netzanschluss und nehmen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung.

### HEPA-Filter (19)

Reinigen Sie den HEPA-Filter, wenn dieser voll ist.

Tauschen Sie den Filter aus, wenn Sie feststellen, dass die Saugkraft spürbar nachgelassen hat. Es ist ratsam, den HEPA-Filter mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen.

**Achtung: Benutzen Sie den Sauger nicht ohne HEPA-Filter, das könnte zu Schäden am Motor führen.**

### Reinigen oder Austauschen des HEPA-Filters:

1. Nehmen Sie den Staubbehälter heraus, wie im Abschnitt "Entleeren des Staubbehälters" beschrieben.
2. Drehen Sie das Gehäuse, bis es sich öffnet (Abb. 8).
3. Nehmen Sie den oberen Teil des Gehäuses und den Filter heraus.
4. Entfernen Sie das Schutznetz des Filters (20), indem Sie es nach unten ziehen.
5. Drehen Sie den HEPA-Luftfilter, bis Sie ihn aus dem Gehäuse nehmen können.
6. Reinigen Sie die Halterung und den HEPA-Luftfilter mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie die Halterung und den HEPA-Filter gründlich.
7. Setzen Sie dann die einzelnen Elemente wieder zusammen.

Um die Lebensdauer des HEPA-Filters zu verlängern, wird dieser durch ein Netz geschützt, das größere Staubpartikel filtert. Reinigen Sie das Netz regelmäßig, falls nötig, mit einer weichen Bürste. Achten Sie darauf, dass es nicht reißt. Sie können es auch in lauwarmem Wasser reinigen. Vor dem erneuten Einsetzen muss es vollkommen trocken sein.

### Luftausgangsfiler (8)

Dieser Filter filtert die austretende Luft. Um ihn zu wechseln, entfernen Sie den Rost, der den Filter hält. Tauschen Sie den Filter immer dann aus, wenn Sie auch den HEPA-Filter wechseln.(Abb. 9).

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## 7. REINIGEN

Bevor Sie das Gerät reinigen, unterbrechen Sie unbedingt den Netzanschluss. Der Sauger und die Zubehörteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine Löse- oder Scheuermittel zum Reinigen.

TAUCHEN SIE DAS GERÄT NICHT IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN.

## 8. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden eingerichteten Sammelstellen

oder zu den Fachhändlern, die einen Rcknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgertes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmllcontainern entsorgt werden darf.



## 1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

1. Bocchetta di aspirazione
2. Maniglia di apertura del serbatoio della polvere
3. Chiusura di sicurezza del serbatoio
4. Pedale raccogli cavo
5. Regolatore di potenza
6. Maniglia di trasporto
7. Pedale ON / OFF
8. Filtro / Grata uscita d'aria
9. Ruota
10. Bocchetta del tubo flessibile
11. Tubo flessibile
12. Regolatore d'aria manuale
13. Tubo telescopico
14. Attacco per accessori
15. Spazzola
16. Spazzola speciale parquet
17. Ugelli
18. Coperchio del serbatoio
19. Filtro HEPA
20. Rete protettiva del filtro
21. Serbatoio della polvere
22. Chiusura corpo inferiore del serbatoio
23. Corpo inferiore del serbatoio
24. Cavo di connessione

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

**Tensione/Frequenza:** 230V~50Hz.

**Potenza:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni e conservarle per future consultazioni
- Prima di usare l'apparecchio, verificare la concordanza tra la tensione della rete domestica e quella riportata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Connettere l'apparecchio solo se l'impianto e la presa di corrente hanno una portata di 16 A. Si consiglia, prima di avviare il motore, che la potenza sia impostata nella posizione minima, ed aumentare

progressivamente fino alla potenza desiderata, una volta avviato il motore.

- In caso di incompatibilità tra la presa di corrente e la spina dell'apparecchio, è necessario sostituire la presa con un'altra di tipo adeguato, rivolgendosi al personale qualificato.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, accertarsi dell'integrità del prodotto. In caso di dubbi, non usare l'apparecchio e dirigersi in un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Gli elementi dell'imballaggio, (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.), non devono essere lasciati alla portata dei bambini, perché possono rappresentare una fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere usato solo per la pulizia domestica, per aspirare la polvere e la sporcizia secca di pavimenti, tappeti, moquette ed altri tessuti, così come viene descritto in queste istruzioni. Qualsiasi altro uso è ritenuto inadeguato e pericoloso.
- Il fabbricante non si renderà responsabile dei danni che possono derivare da un uso non corretto, erraneo o irresponsabile e/o da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio senza tentare di ripararlo. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi ed accessori originali.
- Non usare l'apparecchio elettrico con il cavo o la spina danneggiati o quando l'apparecchio non funziona in modo normale o se è stato danneggiato in qualsiasi modo. Portare l'apparecchio ad un Servizio Tecnico autorizzato per il controllo, la riparazione o la regolazione. Il cavo di questo apparecchio deve essere sostituito da un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Se si decide di smaltire l'apparecchio definitivamente, dopo averlo scollegato dalla presa di corrente, si consiglia di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico richiede l'adempimento di alcune regole fondamentali.

**In particolare**

- Non immergere l'apparecchio in acqua
- Non toccare la spina né l'aspirapolvere con le mani o con i piedi bagnati.
- Per sconnetterlo non tirare mai dal cavo per staccare la spina.
- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete, in caso di cambio dei filtri, quando viene pulito e quando non viene usato.
- Non usare l'aspirapolvere all'aperto, né su superfici bagnate, né raccogliere la spazzatura bagnata o umida.
- Non aspirare liquidi infiammabili tali come fluidi per la pulizia, benzina, ecc., o le loro esalazioni.
- Non aspirare oggetti duri, appuntiti, o troppo grandi, né cerini, ceneri calde, mozziconi di sigarette, né materiali simili.
- Non lasciare che i bambini o persone handicappate usino l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio accanto a forni, stufe o a termosifoni caldi.
- Non spostare l'apparecchio tirando dal cavo o dal tubo flessibile. Utilizzare la maniglia di trasporto.
- Non usare l'aspirapolvere senza i filtri in dotazione.
- Sostituire i filtri durante l'aspirazione di polvere fine o quando si vogliono pulire dei tappeti nuovi.
- Non aspirare la polvere molto fine come cemento, sabbia molto fine, farina ecc.
- Non usare l'apparecchio se è presente un'ostruzione nelle vie dell'aspirazione, poiché può surriscaldarsi pericolosamente il motore.

**4. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO**

Per estrarre il tubo telescopico (13) fino alla lunghezza desiderata, spingere il nottolino in avanti, di seguito incastrare in esso la spazzola (15), la spazzola per parquet (16) o uno degli ugelli (17) ed inserire il tubo flessibile (11) nell'altra estremità del tubo telescopico. (Fig. 2)

Inserire il tubo flessibile nella bocchetta di aspirazione (1), facendo coincidere la bocchetta del tubo (10) con la bocchetta di aspirazione, sino a che rimanga fisso. Per

rimuoverlo, premere il pulsante del tubo flessibile e tirare. (Fig. 3)

Tirare il cavo di connessione (24), e connetterlo alla rete.

**Attenzione:** Un contrassegno giallo sul cavo di alimentazione indica la lunghezza ideale. Non si deve più tirare dal cavo quando questo contrassegno è in vista, e non dovrà mai oltrepassare il contrassegno rosso, poiché può provocare dei danni irreparabili al raccogli-cavo.

Premere il pedale ON-OFF (7), per porre in funzionamento l'aspirapolvere. Quando si vuole spegnerlo, premere di nuovo lo stesso pedale. Prima di avviare l'aspirapolvere, regolare la potenza al minimo mediante il regolatore di potenza (5), e selezionare poi la potenza desiderata.

Per mezzo del regolatore di potenza (5), si può regolare la potenza di aspirazione a seconda del tipo di pavimento, in qualsiasi punto tra la posizione minima, che si deve utilizzare per tende e tessuti delicati, fino alla posizione massima, per sporcizia estrema e pavimenti duri. In generale, tranne nei casi di sporcizia estrema o aspirazione su tessuti delicati, consigliamo l'uso dell'aspirapolvere nella posizione di risparmio intermedia tra la posizione MAX e MIN.

La potenza di aspirazione può essere regolata manualmente dall'impugnatura mediante il regolatore manuale (12) (Fig. 4)

**Sportellino chiuso:** maggior forza di aspirazione.

**Sportellino aperto:** minor forza di aspirazione.

La spazzola per pavimenti (11), ha due posizioni di lavoro a seconda del tipo di pavimenti (Fig. 5):

- a) Posizione per pavimenti duri
- b) Posizione per tappeti e moquette

Una volta terminato l'uso dell'aspirapolvere, spegnerlo, scollegare la spina dalla presa di corrente e premere il pedale avvolgicavo (4). Cercare di far arrotolare il cavo in modo diritto, aiutandolo con la mano se necessario.

**Conservazione:** Per conservare l'apparecchio, collocarlo in posizione verticale, inserendo l'aggancio del tubo telescopico nella sede posta nella parte inferiore dell'aspirapolvere (**Fig. 6**) o agganciando la spazzola nella sede della parte posteriore della maniglia di trasporto (**Fig. 7**)

Gli ugelli (**17**) possono essere conservati nell'attacco per accessori (**14**) del tubo telescopico.

## 5. SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Il serbatoio deve essere svuotato se il visore dell'indicatore del filtro diventa rosso quando l'aspirapolvere sta funzionando alla massima potenza e l'ugello è totalmente libero.

Disinserire l'apparecchio e togliere il tubo flessibile dalla bocchetta di aspirazione. Premere la chiusura di sicurezza del serbatoio (**3**) ed estrarre il serbatoio tirando dalla maniglia (**2**) verso l'alto.

**Importante: Non utilizzare questa maniglia per il trasporto dell'apparecchio**

Premere la chiusura del corpo del serbatoio (**22**) per aprire il serbatoio e svuotarlo.

Pulire la sporcizia accumulata nel serbatoio e chiudere il corpo inferiore (**23**), collocare di nuovo il serbatoio nell'apposita sede.

## 6. PULIZIA E CAMBIO DEI FILTRI

Disinserire l'apparecchio e togliere il tubo flessibile dalla bocchetta di aspirazione.

### Filtro HEPA (19)

Pulire il filtro HA quando è pieno  
Cambiare il filtro quando ci si accorge che la forza di aspirazione è calata in modo considerevole. Si consiglia di cambiare il filtro HEPA una volta all'anno come minimo.

**Attenzione: Non far lavorare l'aspirapolvere senza il filtro HEPA perché si può danneggiare il motore.**

### Per pulire o cambiare il filtro HEPA:

1. Estrarre il serbatoio così come spiegato alla sezione "svuotamento del serbatoio

2. Girare il corpo del serbatoio sino a che si apra (**Fig. 8**).
3. Estrarre la parte in alto del corpo ed il filtro.
4. Rimuovere la rete protettiva del filtro (**20**) tirando verso il basso.
5. Girare il filtro d'aria HEPA sino a che si libera dal corpo.
6. Pulire il supporto ed il filtro d'aria HEPA con acqua tiepida ed asciugare perfettamente il supporto ed il filtro HEPA.
7. Rimontare tutti i pezzi.

Per prolungare la durata del filtro HEPA, questi va protetto da una rete che filtra le particelle più grandi di polvere. Pulire spesso la rete aiutandosi con una spazzola morbida se necessario e cercare di non romperla. Può essere lavata anche in acqua tiepida, avendo cura di asciugarla completamente prima di rimontarla.

### Il filtro di uscita dell'aria (8)

Filtra l'aria che esce all'esterno. Per cambiarlo, togliere la grata che lo fissa e sostituirlo con uno nuovo durante il cambio del filtro HEPA (**Fig. 9**).

## 7. PULIZIA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, scollegare l'apparecchio. L'aspirapolvere e gli accessori, possono essere puliti con un panno umido. Non utilizzare solventi né prodotti abrasivi per la pulizia.

**NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA NÉ IN NESSUN ALTRO LIQUIDO.**

## 8. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

### 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)

1. Στόμιο αναρρόφησης
2. Λαβή για το άνοιγμα του δοχείου συγκέντρωσης των ακαθαρσιών
3. Κάλυμμα ασφαλείας του δοχείου
4. Πεντάλ για την επανατύλιξη του καλωδίου
5. Ρυθμιστής ισχύος
6. Χειρολαβή μεταφοράς
7. Διακόπτης έναρξης και παύσης λειτουργίας
8. Φίλτρο/Σχάρα εξόδου αέρα
9. Ρόδα
10. Στόμιο του εύκαμπτου σωλήνα
11. Εύκαμπτος σωλήνας
12. Χειροκίνητος ρυθμιστής αέρα (ρύθμιση αέρα με το χέρι)
13. Τηλεσκοπικός σωλήνας
14. Σημείο στερέωσης για τα εξαρτήματα
15. Βούρτσα
16. Ειδικό πέγμα για παρκέ
17. Ακροστόμια
18. Κάλυμμα του δοχείου
19. Φίλτρο HEPA
20. Πλέγμα προστασίας φίλτρου
21. Δοχείο συγκέντρωσης των ακαθαρσιών
22. Κλειστόρ κάτω περιβλήματος δοχείου
23. Κάτω περίβλημα του δοχείου
24. Τροφοδοτικό καλώδιο

### 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

**Τάση/Συχνότητα:** 230V~50Hz.

**Ισχύς ρεύματος:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

### 3. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνον εφόσον η ηλεκτρολογική εγκατάσταση και η πρίζα παρέχουν ισχύ 16 Α. Προτού θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ, συνιστάται να ρυθμίσετε την ισχύ λειτουργίας της συσκευής στην μικρότερη σκάλα, αυξάνοντάς την στην επιθυμητή ισχύ, αφού τεθεί σε λειτουργία πρώτα το μοτέρ.
- Σε περίπτωση που το φως το συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλου τύπου ζητώντας τη βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για τον οικιακό καθαρισμό, για την αναρρόφηση ξηράς σκόνης και ακαθαρσιών από πατώματα, χαλιά, μοκέτες και άλλα υφάσματα, όπως ακριβώς περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η συσκευή αυτή είναι ακατάλληλη και επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανεύθυνη χρήση ή/και για την επισκευή της από μη εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία ηλεκτρική συσκευή της οποίας το καλώδιο ή το φως έχουν καταστραφεί ή όταν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί

οποιαδήποτε βλάβη/ζημιά. Μεταφέρετε τη συσκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις, ώστε να την ελέγξουν, να την επισκευάσουν ή να τη ρυθμίσουν οι τεχνικοί. Η αντικατάσταση του καλωδίου της συσκευής αυτής θα πρέπει να γίνει σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας

- Αν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα, καλό είναι να κόψετε το τροφοδοτικό καλώδιο ώστε να την αχρηστεύσετε.

Για τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτείται η συμμόρφωση με ορισμένους βασικούς κανόνες.

#### Συγκεκριμένα

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό
- Μην ακουμπάτε το φισ, αλλά ούτε και την ηλεκτρική σκούπα με βρεγμένα χέρια ή πόδια.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο, όταν αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα.
- Όταν πρόκειται να αλλάξετε τα φίλτρα, να καθαρίσετε τη συσκευή ή να την αποθηκεύσετε, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα έξω στο δρόμο, σε βρεγμένες επιφάνειες, αλλά ούτε και να αναρροφάτε βρεγμένες ή νωπές ακαθαρσίες.
- Μην αναρροφάτε με τη σκούπα εύφλεκτα υγρά, όπως υγρά καθαρισμού, βενζίνη κλπ. ή τους ατμούς που αυτά εκλύουν.
- Μην αναρροφάτε σκληρά, αιχμηρά ή πολύ μεγάλα αντικείμενα, αλλά ούτε και σπύρτα, στάχτη που δεν έχει σβήσει, αποτίγαρα, ή άλλα παρεμφερή αντικείμενα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή δίπλα στις εστίες της κουζίνας, θερμάστρες ή ζεστά καλοριφέρ.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή, τραβώντας την από το καλώδιο ή από τον εύκαμπτο σωλήνα. Πιάστε την από τη λαβή μεταφοράς της.

- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα, χωρίς προηγουμένως να έχετε τοποθετήσει τα φίλτρα της.
- Αντικαταστήστε τα φίλτρα για να αναρροφήσετε λεπτή σκόνη ή να καθαρίσετε καινούργια χαλιά.
- Μην αναρροφάτε λεπτόκοκκη σκόνη όπως τσιμέντο, λεπτή άμμο, αλεύρι κλπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχει κάποιο εμπόδιο που φράσσει τις οδούς αναρρόφησης, διότι μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση του μοτέρ.

#### 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να βγάλετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **(13)** στο επιθυμητό του μήκος, σπρώξτε το μάνταλο προς τα εμπρός και στη συνέχεια συνδέστε στη βούρτσα **(15)** το ειδικό πέλαμα για παρκέ **(16)** ή ένα από τα ακροστόμια **(17)** και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα **(11)** μέσα στο άλλο άκρο του τηλεσκοπικού σωλήνα. **(Εικ. 2)**

Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο αναρρόφησης της σκούπας **(1)** προσαρμόζοντας ώστε να συμπίπτει το στόμιο του σωλήνα **(10)** με το στόμιο αναρρόφησης και στερεώστε το. Για να βγάλετε το σωλήνα από το στόμιο αναρρόφησης της συσκευής, πατήστε το κουμπί του εύκαμπτου σωλήνα και τραβήξτε προς τα έξω. **(Εικ. 3)**  
Τραβήξτε από τη σκούπα το καλώδιο σύνδεσης **(24)** και βάλτε το στην πρίζα.  
**Προσοχή:** Στο καλώδιο τροφοδοσίας υπάρχει μία κίτρινη ένδειξη που δείχνει το ιδανικό μήκος. Αφού δείτε το σημάδι αυτό μη συνεχίσετε να τραβάτε άλλο το καλώδιο και μην ξεπερνάτε την κόκκινη ένδειξη, γιατί ενδεχομένως να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στο μηχανισμό επανατύλιξης του καλωδίου.

Πατήστε το πεντάλ έναρξης λειτουργίας της συσκευής **(7)** για να θέσετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία. Μόλις θελήσετε να σταματήσετε, πατήστε ξανά το ίδιο πεντάλ. Προτού θέσετε την



ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία, ρυθμίστε την ισχύ λειτουργίας της στο ελάχιστο από τον ρυθμιστή ισχύος (5) και στη συνέχεια επιλέξτε την ισχύ λειτουργίας που επιθυμείτε.

Με τον ρυθμιστή ισχύος (5), μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης, ανάλογα με το είδος του δαπέδου που επιθυμείτε να καθαρίσετε, σε οποιοδήποτε σημείο της ελάχιστης σκάλας για να καθαρίσετε κουρτίνες, ευαίσθητα υφάσματα, και σε οποιοδήποτε σημείο της μέγιστης σκάλας για να καθαρίσετε σκληρή βρωμιά και σκληρά δάπεδα/επιφάνειες. Γενικά, εκτός από τις περιπτώσεις καθαρισμού υπερβολικής βρωμιάς ή καθαρισμού ευαίσθητων υφασμάτων, σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα στην ενδιάμεση σκάλα εξοικονόμησης ρεύματος, ανάμεσα στις θέσεις MAX και MIN.

Μπορείτε να ρυθμίσετε με το χέρι την ένταση της ισχύος αναρρόφησης της σκούπας από άνοιγμα μέσω του χειροκίνητου ρυθμιστή (12) (Εικ. 4)  
**Κλειστό παραθυράκι:** μέγιστη ισχύς αναρρόφησης.  
**Ανοικτό παραθυράκι:** ελάχιστη ισχύς αναρρόφησης.

Το πέλμα για πατώματα (11) δουλεύει σε δύο θέσεις, ανάλογα με το είδος του πατώματος (Εικ. 5):

- α) Θέση για σκληρά πατώματα
- β) Θέση για χαλιά και μοκέτες

Όταν τελειώσετε τον καθαρισμό με την ηλεκτρική σκούπα, σταματήστε τη λειτουργία της, βγάλτε την από την πρίζα και πατήστε το πεντάλ αυτόματη επανατύλιξης του καλωδίου (4). Προσπαθήστε ώστε το καλώδιο να επανατυλιχθεί σε ευθεία, βοηθώντας το με το χέρι σας αν χρειάζεται.

**Φύλαξη:** Για να φυλάξετε τη συσκευή, τοποθετήστε την σε όρθια θέση, τοποθετώντας τον γάντζο του τηλεσκοπικού σωλήνα στις υποδοχές που

βρίσκονται στο κάτω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας (Εικ. 6) ή αγκιστρώνοντας τη βούρτσα στην υποδοχή του πίσω μέρους της χειρολαβής μεταφοράς (Εικ. 7). Τα ακροστόμια (17) μπορείτε να τα φυλάξετε στην θέση για τα εξαρτήματα (14) επάνω στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

## 5. ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Το δοχείο συσσώρευσης ακαθαρσιών πρέπει να αδειάζεται εάν το παραθυράκι ένδειξης του φίλτρου γίνει κόκκινο κατά τη διάρκεια λειτουργίας της σκούπας στη μέγιστη ισχύ λειτουργίας χωρίς το ακροστόμιο.

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και τον εύκαμπτο σωλήνα από το στόμιο αναρρόφησης.

Πατήστε το κλείστρο ασφαλείας του δοχείου (3) και βγάλτε το δοχείο τραβώντας το προς τα πάνω από τη λαβή (2).

**Σημαντικό: Μην πιάνετε αυτή τη λαβή για να μεταφέρετε τη συσκευή**

Για να ανοίξετε το δοχείο και να το αδειάσετε, πατήστε το κλείστρο του περιβλήματος του δοχείου (22). Καθαρίστε τη συσσωρευμένη βρωμιά από το δοχείο και κλείστε το κάτω περίβλημα (23), τοποθετώντας ξανά το δοχείο στη θέση του.

## 6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και τον εύκαμπτο σωλήνα από το στόμιο αναρρόφησης.

### Φίλτρο HEPA (19)

Καθαρίστε το φίλτρο HEPA εάν είναι γεμάτο. Αλλάζετε το φίλτρο όταν βλέπετε ότι η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί σε σημαντικό βαθμό. Συνιστάται να αλλάζετε το φίλτρο HEPA τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

**Προσοχή: Μην θέτετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να έχει ήδη τοποθετηθεί το φίλτρο HEPA, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ.**

### Για να καθαρίσετε ή να αλλάξετε το φίλτρο HEPA:

1. Βγάλτε το δοχείο όπως αναφέρεται στην ενότητα " δειασμα του δοχείου"
2. Περιστρέψτε το περίβλημα του δοχείου μέχρι να ανοίξει **(Εικ. 8)**.
3. Βγάλτε το  νω τμήμα του περιβλήματος και το φίλτρο.
4. Βγάλτε το προστατευτικό πλέγμα του φίλτρου **(20)** τραβώντας το προς τα κάτω.
5. Γυρίστε το φίλτρο  ερα HEPA  ως  του απελευθερωθεί  πο το περιβλήμα.
6. Καθαρίστε τη β ση και το φίλτρο HEPA με χλιαρό νερό και στεγνώστε καλά το στήριγμα και το φίλτρο HEPA.
7. Ξανατοποθετήστε  λα τα εξαρτήματα στη θέση τους.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του φίλτρου HEPA,  χετε υπόψη σας  τι το φίλτρο περιβάλλεται  πο  να δίχτυ, το  ποίο φιλτράρει τα μεγαλύτερα σωματίδια σκόνης. Καθαρίζετε το δίχτυ συχνά με μία μαλακή βούρτσ , αν είναι απαραίτητο, και προσ χετε να μην καταστραφεί ή σπάσει. Μπορείτε  πίσης να το πλύνετε σε χλιαρό νερό, φροντίζοντας να τον στεγνώσετε καλά προτού το τοποθετήσετε και πάλι στη θέση του.

### Το φίλτρο  ξόδου  ερα (8)

Φιλτράρει τον  ερα που βγαίνει προς τα  ξω. Για να το αλλάξετε, βγάλτε τη σχ ρα που το συγκρατεί και αντικαταστήστε με  να καινούργιο φίλτρο, καθώς αλλάζετε το φίλτρο HEPA **(Εικ. 9)**.

## 7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Προτού ξεκινήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο της συσκευής  πο την πρίζ . Μπορείτε να καθαρίσετε την ίδια την ηλεκτρική σκούπα και τα εξαρτήματά της με  να υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή αποξεστικά προϊόντα για τον καθαρισμό της.

**ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕΣΑ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΜΕΣΑ ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ  ΛΛΟ ΥΓΡΟ.**

## 8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κ ντρα διαφοροποιημένης

συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν  την την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής  πιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία  πο την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών  πο τα  ποία αποτελείται,  στε να επιτυγχάνεται  ξοικονόμηση  νέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις  πιταγές της  πιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την  νδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει  τι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κ δους απορριμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες,  πικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατ στημα  πο το  ποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

## 1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. Ábra).

1. Szívónyílás
2. Portartály fedelének fogantyúja
3. Tartály biztonsági zár
4. Kábelfeltekerceselő pedál
5. Teljesítmény szabályzó
6. Szállító fogantyú
7. Indító/leállító pedál
8. Levegő kimeneti szűrő/rács
9. Kerék
10. Flexibilis cső nyílása
11. Flexibilis cső
12. Kézi levegőszabályzó
13. Teleszkóp cső
14. Kiegészítők rögzítője
15. Kefe
16. Speciális parkettakefe
17. Fúvókák
18. Tartály fedél
19. HEPA szűrő
20. Szűrő védőháló
21. Portartály
22. Tartály alsó burkolatának lezárója
23. Tartály alsó burkolata
24. Csatlakozókábel

## 2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

**Feszültség/frekvencia:** 230V~50Hz.

**Teljesítmény:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást és őrizze meg.
- Mielőtt használná a készüléket, ellenőrizze, hogy a háztartási elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha annak teljesítménye 16A. Javasoljuk, hogy mielőtt bekapcsolná a motort, a teljesítményt állítsa a minimumra, majd növelje a kívánt szintre akkor, ha már a motor működik.

- Ha a konnektor és a készülék csatlakozója nem illik össze, cseréltesse ki a csatlakozót megfelelő típusra szakember segítségével kérve.
- Miután eltávolította a csomagolást, ellenőrizze a készülék sérülésmentes állapotát, amennyiben rendelleneséget tapasztal, forduljon a legközelebbi kijelölt Márkaszervizhez.
- A csomagolás (műanyag zacskók, polisztirol hab) ne kerüljön gyermek kezébe, mert veszély forrása lehet.
- A készülék kizárólag háztartási tisztítási célokat szolgál, por és száraz szennyeződések felszívására a padlóról, szőnyegekről, szőnyegpadlóról vagy más szövetekről, és oly módon, ahogy ezek az utasítások leírják. Minden más felhasználás nem megfelelő és veszélyes.
- A gyártó nem vállalja a felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából és nem szakember által elvégzett javításokból eredő károkért.
- Amennyiben a készülék hibás vagy rendellenesen működik, kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani. Abban az esetben, ha javításra lenne szükség, forduljon a legközelebbi gyártó által kijelölt Márkaszervizhez és kérje az eredeti alkatrészek cseréjét.
- Ne használja a készüléket, amennyiben a kábel vagy a dugó sérült, vagy ha a készülék nem működik megfelelően, vagy valamilyen módon sérült. Vigye el a készüléket hivatalos márkaszervizbe vizsgálat, javítás vagy beállítás céljából. A készülék kábelének cseréjét hivatalos márkaszerviz végezze el.
- Ha már többet nem kívánja használni a készüléket, miután kihúzta a dugót a konnektorból, a csatlakozó kábel elvágásával használhatatlanná teheti. Bármely elektromos berendezés használata megköveteli pár alapvető szabály betartását:

### Különösen

- Ne merítse a készüléket vízbe.
- Nedves kézzel vagy lábbal ne érintse meg se a csatlakozó dugót, se a porszívót.

- A dugót kihúzásakor ne a kábelt húzza.
- A készüléket áramtalanítsa, amikor a szűrőket cseréli, tisztítja vagy amikor már nem használja a készüléket.
- Ne használja a készüléket az utcán, nedves felületeken, és ne szedjen fel vele vízes vagy nedves szennyeződést.
- Ne szívjon fel gyúlékony folyadékokat, mint például tisztító folyadékokat, benzint, stb, sem azok gőzét.
- Ne szívjon fel kemény, éles, vagy túl nagy tárgyakat, sem gyufát, forró hamut, cigarettacsikkeket, vagy hasonló anyagokat.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy sérült emberek használják a készüléket.
- Ne hagyja a készüléket sütő, kályha vagy forró radiátor mellett.
- A készüléket ne a kábel vagy a flexibilis cső húzásával tegye arrébb.
- Ne használja a porszívót szűrők nélkül.
- Cserélje ki a szűrőt, ha finom port szív fel vagy új szőnyeget tisztít.
- Ne szívjon fel nagyon finom port, mint például a cement, finom homok, liszt, stb.
- Ne használja a készüléket, ha eldugult a szívójárat, mivel a motor veszélyesen túlmelegedhet.

#### 4. ÖSSZESZERELÉS ÉS MŰKÖDÉS

A teleszkóp cső (13) kívánt hosszúságra történő kihúzásához nyomja előre a reteszt, majd dugja be a kefé (15), a parkett kefé (16) vagy a fúvókák egyikét (17) egy nyomja bele a flexibilis csövet (11) a teleszkóp cső másik végébe (2. Ábra).

Tegye be a flexibilis csövet a szívónyílásba (1), úgy, hogy essen egybe a cső nyílása (10) a szívónyílással, amíg rögzül. Kivételhez nyomja meg a gombot a flexibilis csövön, és húzza ki (3. Ábra)  
Húzza ki a csatlakozó kábelt (24), és csatlakoztassa a hálózathoz.

**Figyelem:** A kábelen egy sárga jel mutatja az ideális hosszat. Ha látja ezt a jelet, ne húzza tovább a kábelt, és soha ne húzza a piros jelzésnél tovább, mivel az helyre nem állítható kárt okozhat a kábelfeltekereselőben.

Nyomja le az indító/leállító pedált (7), hogy működésbe hozza a porszívót. Ha le szeretné állítani, nyomja meg ismét ezt a pedált. Mielőtt bekapcsolná a porszívót, a teljesítmény-szabályzót tegye a minimumra (5), és a kívánt teljesítményt majd később állítsa be.

A teljesítmény-szabályzó segítségével (5), beállíthatja a porszívó teljesítményét a padló típusának megfelelően a minimum helyzet – melyet függönyökhöz és finom szövetekhez használhat – és a maximum helyzet között bármely ponton – amely erős szennyeződések és kemény padlók tisztítására alkalmas. Általában, szélsőséges szennyeződések vagy finom szövetek kivételével, javasoljuk, hogy a közepes takarékos pozíciót használja a MAX és a MIN jelzések között.

A szívás erősségét kézzel szabályozhatja a kézi szabályzó lenyomásával (12) (4. Ábra)  
**Zárt nyílás:** nagyobb szívóerő.  
**Nyitott nyílás:** kisebb szívóerő.

A padlókefének(11), két munkahelyzete van a padló típusától függően (5. Ábra):  
a) Pozíció kemény padlóhoz  
b) Pozíció szőnyegekhez és szőnyegpadlókhöz.

Ha már befejezte a porszívó használatát, állítsa le, húzza ki az elektromos hálózathoz, és nyomja meg a kábelfeltekereselő pedált (4). A kábel egyenesen tekereselődjön fel, segítse a kezével, ha szükséges.

**Tárolás:** A készülék tárolásához elhelyezheti azt függőleges helyzetben, úgy hogy a teleszkóp csövet beletesse a porszívó alján elhelyezkedő tartóba (6. Ábra) vagy beletelheti a kefé a szállító fogantyúnál található hátsó tartórészbe (7. Ábra)  
A fúvókákat (17) a tartozék tartóban tárolhatja (14) a teleszkóp csőnél.

## 5. A TARTÁLY ÜRÍTÉSE

A tartályt akkor kell üríteni, ha a szűrőjelző nyílása pirosra vált, amikor a porszívó maximális teljesítményen működik, és a fűvóka teljesen szabad.

Áramtalanítsa a készüléket, és vegye ki a flexibilis csövet a szívónyílásból.

Nyomja meg a tartály biztonsági zárát (3) és vegye ki a tartályt felfelé a fogantyú segítségével (2).

**Fontos: Ezt a fogantyút ne használja a készülék szállítására.**

Nyomja meg a tartály burkolatának zárát (22) a tartály kinyitásához és ürítéséhez. Tisztítsa ki a tartályban felgyülemlt szennyeződést, és zárja le az alsó burkolatot (23), visszatéve a tartályt a helyére.

## 6. A SZŪRŐK TISZTÍTÁSA ÉS CSERÉJE

Áramtalanítsa a készüléket, és vegye ki a flexibilis csövet a szívónyílásból.

### HEPA szűrő

Tisztítsa meg a HEPA szűrőt, ha tele van. Akkor cserélje ki a szűrőt, ha észlelte, hogy a szívási erő jelentősen csökkent.

Javasoljuk, hogy a HEPA szűrőt legalább évente egyszer cserélje le.

**Figyelem: Ne működtesse a porszívót a HEPA szűrő nélkül, mert az a motort károsíthatja.**

### A HEPA szűrő tisztítása vagy cseréje:

1. Vegye ki a tartályt, ahogy azt „A tartály ürítése” fejezetben leírtuk.
2. Fordítsa el a tartály burkolatát, amíg kinyílik (8. Ábra).
3. Húzza ki a burkolat felső részét és a szűrőt.
4. Vegye ki a védőhálót (20) lefelé húzva.
5. Fordítsa el a HEPA levegőszűrőt, amíg kijönnek a burkolatból.
6. Tisztítsa meg a HEPA szűrő tartóját és a szűrőt langyos vízzel, és teljesen szárítsa meg a szűrő tartóját és a szűrőt.

7. Szereljen vissza minden alkatrészt.

A HEPA szűrő élettartamának meghosszabbításához ezt egy olyan háló védi, amely a nagyobb porrészecskéket megszüri. Egy puha kefe segítségével gyakran tisztítsa meg a hálót, ha szükséges, és vigyázzon, nehogy eltörje. Kimoshatja langyos vízben is, figyelve arra, hogy alaposan szárítsa meg, mielőtt visszaszereli.

### Levegő kimeneti szűrő (8)

A porszívó belsejéből távozó levegőt szűri. Ennek cseréjéhez vegye ki a rögzítő rácsot, és cserélje ki újra a HEPA szűrő cseréjekor (9. Ábra).

## 7. TISZTÍTÁS

Bármely tisztítási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.

A porszívót és a tartozékokat egy nedves ruhával tisztíthatja le. Ne használjon oldószereket, sem dörzshatású szereket a tisztításhoz.

NE MERÍTSE A KÉSZÜLÉKET VÍZBE, SEM SEMMILYEN MÁS FOLYADÉKBA.

## 8. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben vagy az elhasználandó készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek



újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el. A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz. További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



**POPIS SPOTŘEBIČE (Obr.1)**

1. Sací otvor
2. Rukojeť pro otevření nádržky na nečistoty
3. Bezpečnostní uzávěr nádržky
4. Tlačítko pro navinutí síťového přívodu
5. Regulátor výkonu
6. Rukojeť pro přemísťování spotřebiče
7. Tlačítko chod / stop
8. Filtr/Mřížka výstupu vzduchu
9. Kolečko
10. Ústí elastické hadice
11. Elastická hadice
12. Manuální regulátor vzduchu
13. Teleskopická hadice
14. Upevnění příslušenstva
15. Kartáček
16. Speciální kartáček na parkety
17. Hubice
18. Kryt nádržky
19. Filtr HEPA
20. Ochranná síťka filtru
21. Nádržka na nečistoty
22. Uzávěr spodního krytu nádržky
23. Spodní kryt nádržky
24. Síťový přívod

**2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

**Napětí/Kmitočet:** 230V~50Hz.

**Příkon:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

**3. DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nechte vyměnit zásuvku za jiný, vhodný typ, obraťte se na osobu s potřebnou kvalifikací.
  - Po vybalení se přesvědčte, zda-li není spotřebič poškozen. Pokud byste měli jakékoli pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
  - Balící materiál (plastové tašky, polystyrén a pod.) nesmí zůstat v dosahu dětí, protože můžou představovat nebezpečí.
  - Tento spotřebič se může používat jen na čištění v domácnosti, na vysávání prachu a suchých nečistot z podlahy, koberec, potahů a jiných tkanin podle tohoto návodu. Jakékoli jiné použití se bude považovat za nevhodné a nebezpečné.
  - Výrobce neodpovídá za škody, které by mohli vzniknout z nesprávného, nevhodného a nezodpovědného použití a/nebo z oprav, vykonaných osobou bez potřebné kvalifikace.
  - V případě poškození nebo nesprávného fungování spotřebič vypněte a nesnažte se jej opravit. obraťte se na autorizovaný servis a žádejte, aby byli použity originální náhradní díly a příslušenství.
  - Nepoužívejte žádný elektrický spotřebič, který má poškozený síťový přívod nebo zástrčku, nebo pokud spotřebič správně nefunguje, nebo byl jakýmkoli způsobem poškozen. Zanechte spotřebič do autorizovaného servisu a požádejte o jeho kontrolu, opravu nebo úpravu. Síťový přívod smí vyměnit jen autorizovaný servis.
  - Pokud se rozhodnete spotřebič už definitivně nepoužívat, vypojte zástrčku ze zásuvky a spotřebič znefunkčňte přeříznutím síťového přívodu.
- Používání jakéhokoli elektrického spotřebiče vyžaduje dodržování některých základních pravidel.
- Osobitně**
- Neponořujte spotřebič do vody
  - Zástrčku ani vysávač nechtejte, pokud máte mokré ruce nebo nohy.
  - Při vypojení zástrčky ze zásuvky nikdy netahejte za kabel.



- Spotřebič vypojte ze sítě když chcete vyměnit filtry, chcete spotřebič vyčistit nebo když jej nebudete používat.
- Vysávač nepoužívejte na ulici, ani na mokré povrchy, ani jím nevysávejte mokré nebo vlhké nečistoty.
- Nevysávejte hořlavé tekutiny, jako čisticí prostředky, benzín a pod., ani jejich výpary.
- Nevysávejte tvrdé, špičaté, velmi velké předměty, ani zápalky, horký popel, cigaretové oharky, ani podobné materiály.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám manipulovat se spotřebičem
- Nenechávejte spotřebič v blízkosti horkého sporáku, pece nebo radiátoru.
- Nepřemísťujte spotřebič tahem za síťový přívod nebo za elastickou hadici. Na přemísťování použijte rukojeť.
- Vysávač nepoužívejte bez filtrů.
- Po vysávání jemného prachu, nebo po čištění nových koberců filtry vyměňte.
- Nevysávejte moc jemný prach, jako cement, velmi jemný písek, mouku, a pod.
- Spotřebič nepoužívejte pokud má ucpané sací cesty, protože by se mohl nebezpečně přehřát motor.

#### 4. MONTÁŽ A PROVOZ

Abyste mohli vytáhnout teleskopickou trubici (13) na požadovanou délku, potlačte páčku dopředu, potom do ní zasadíte kartáček (15), kartáček na parkety (16) nebo jednu z hubic (17) a nasadíte elastickou trubici (11) na druhý konec teleskopické trubice. (Obr. 2)

Nasadíte elastickou trubici na sací otvor (1) tak, aby ústí trubice (10) zapadlo na sací otvor, točte ústím trubice až dokud nezapadne napevno. Trubicí uvolníte stlačením tlačítka na elastické trubici a tahem trubice. (Obr. 3)

Vytáhněte síťový přívod (24) a zapojte jej do sítě.

**Pozor:** Žlutá značka na síťovém přívodu označuje jeho ideální délku. Pokud je tuto značku vidět, netahejte víc síťový přívod.

Síťový přívod nikdy netahejte pokud už je vidět červenou značku, protože by to mohlo způsobit nenapravitelné škody na navíjení síťového přívodu.

Stlačením tlačítka chod-stop (7) zapnete vysávač. Pokud jej chcete vypnout, opět stlačte to samé tlačítko. Před zapnutím vysávače nastavte výkon na minimum regulátorem výkonu (5), až po zapnutí vysávače nastavte výkon, který si přejete.

Regulátorem výkonu (5) můžete regulovat sací výkon podle typu povrchu od polohy Minimum, která se má používat na záclony a jemné tkaniny, až do polohy Maximum, určené pro silně znečištěné a tvrdé podlahy. Ve všeobecnosti, s výjimkou případů vysávání nadměrného znečištěného nebo vysávání jemných tkanin, doporučujeme používat vysávač v šetřící střední poloze mezi MAX a MIN.

Sací sílu můžete manuálně regulovat z rukojeti manuálním regulátorem (12) (Obr. 4)  
**Zvřené okénko:** větší sací síla.  
**Otevřené okénko:** menší sací síla.

Kartáček na podlahu (11) má dvě pracovní polohy podle typu podlahy (Obr. 5):  
 a) Poloha na tvrdé podlahy  
 b) Poloha na koberce a potahy

Po skončení použití vysávač vypněte, vypojte ze sítě a stlačte tlačítko pro automatické navinutí síťového přívodu (4). Dbejte, aby se síťový přívod navinul rovně, pokud je to potřebné, vedte jej rukou.

**Uchovávání:** Vysávač můžete odložit ve vertikální poloze, háček teleskopické trubice můžete zaháknout v úložném prostoru ve spodní části vysávače (Obr. 6) nebo můžete zavěsit kartáček do úložného prostoru v zadní části rukojeti sloužící na přemísťování spotřebiče (Obr. 7)  
 Hubice (17) můžete uschovat v prostoru pro upevnění příslušenství (14) teleskopické trubice.

## 5. VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽKY

Nádržku je potřeba vyprázdnit když se při maximálním výkonu, přičemž sací otvor je úplně volný, okénko indikátoru filtru zabarví červeně.

Vypojte spotřebič a vytáhněte elastickou trubici ze sacího otvoru. Stlačte bezpečnostní pojistku nádržky (3), uchopte nádržku za rukojeť (2) a vytáhněte ji směrem nahoru.

**Důležité: Tuto rukojeť nepoužívejte na přemísťování spotřebiče**

Stlačte uzávěr krytu nádržky (22) abyste nádržku otevřeli a vyprázdněte ji. Očistěte nečistoty, nashromážděné v nádržce a zavřete spodní kryt nádržky (23), umístěte nádržku zpět na místo.

## 6. ČIŠTĚNÍ A VÝMĚNA FILTRŮ

Vypojte spotřebič a vytáhněte elastickou hadici ze sacího otvoru.

### Filtr HEPA (19)

Vyčistěte filtr HEPA když se naplní. Když zpozorujete, že sací síla se výrazně snížila, filtr vyměňte. Doporučujeme vyměnit filtr HEPA nejméně jednou ročně.

**Pozor: Nezapínejte vysávač bez filtru HEPA, protože se může poškodit motor.**

### Jak vyčistit a vyměnit filtr HEPA:

1. Vytáhněte nádržku podle popisu v části "vyprázdnění nádržky"
2. Otočte krytem nádržky, až dokud se neotevře (Obr. 8).
3. Vytáhněte vrchní část krytu a filtr.
4. Uvolněte ochranní sítku filtru (20) tahem směrem dolů.
5. Otočte vzduchovým filtrem HEPA až dokud se neuvolní z krytu.
6. Očistěte podstavec a vzduchový filtr HEPA teplou vodou a filtr HEPA nechte úplně vysušit.
7. Namontujte všechny části spět.

Abyste prodloužila životnost filtru HEPA, je chráněn sítkou, která filtruje největší

částičky prachu. Sítku často čistěte, pokud je to potřebné, jemným kartáčkem, dbejte, abyste ji nepoškodili. Také ji můžete umýt v teplé vodě, před namontováním ji nechte úplně vysušit.

### Filtr výstupu vzduchu (8)

Filtruje vzduch, který je vyfukován z vysávače. Pokud jej chcete vyměnit, odmontujte mřížku, která jej přidržuje a nahraďte jej při výměně filtru HEPA (Obr. 9) novým filtrem.

## 7. ČIŠTĚNÍ

Před přistoupením k jakékoli operaci čištění vypojte spotřebič ze sítě.

Vysávač a příslušenství můžete očistit vlhkým hadříkem. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla, ani abrazivní (drsné) prostředky.

**NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY, ANI DO ŽÁDNÉ JINÉ TEKUTINY.**

## 8. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery. Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## 1. OPIS SPOTREBIČA (Obr. 1)

1. Sací otvor
2. Rukoväť pre otvorenie nádrčky na nečistoty
3. Bezpečnostný uzáver nádrčky
4. Tlačidlo pre navinutie kábla
5. Regulátor výkonu
6. Rukoväť pre premiestňovanie spotrebiča
7. Tlačidlo zap. / vyp.
8. Filter/Mriežka výstupu vzduchu
9. Koliesko
10. Ústie elastickej hadice
11. Elastická hadica
12. Manuálny regulátor vzduchu
13. Teleskopická hadica
14. Upevnenie príslušenstva
15. Kečka
16. Špeciálna kečka na parkety
17. Hubice
18. Kryt nádrčky
19. Filter HEPA
20. Ochranná sieťka filtra
21. Nádrčka na nečistoty
22. Uzáver spodného krytu nádrčky
23. Spodný kryt nádrčky
24. Sieťový prívodný kábel

## 2. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

**Napätie/Kmitočet:** 230V~50Hz.

**Príkon:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pozorne si prečítajte tento návod a odložte si ho, aby ste doňho mohli neskôr nahliadnuť
- Pred použitím spotrebiča skontrolujte, či sa napätie vo vašej domácej elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Spotrebič zapojte len do elektrickej inštalácie a zásuvky s kapacitou 16 A. Pred zapnutím motora odporúčame nastaviť výkon na minimálnu hodnotu a zvýšiť ho na hodnotu, ktorú si prajete až keď je motor v chode.

- V prípade, že zásuvka a zástrčka spotrebiča nie sú kompatibilné, nechajte vymeniť zásuvku za inú, vhodný typ, obráťte sa na osobu s potrebnou kvalifikáciou.
  - Po vybalení sa presvedčte, či je spotrebič nepoškodený. Pokiaľ by ste mali akékoľvek pochybnosti, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
  - Baliaci materiál (plastové tašky, polystyrén a pod.) nesmú zostať v dosahu detí, pretože môžu predstavovať nebezpečenstvo.
  - Tento spotrebič sa môže používať len na čistenie v domácnosti, na vysávanie prachu a suchých nečistôt z podlahy, kobercov, poťahov a iných tkanín podľa tohto návodu. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nevhodné a nebezpečné.
  - Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré by mohli vzniknúť z nesprávneho, nevhodného a nezodpovedného použitia a/alebo z opráv, vykonaných osobami bez potrebnej kvalifikácie.
  - V prípade poškodenia alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nesnažte sa ho opraviť. Obráťte sa na autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a príslušenstvo.
  - Nepoužívajte žiaden elektrický spotrebič, ktorý má poškodený kábel alebo zástrčku, alebo ak spotrebič správne nefunguje, alebo bol akýmkoľvek spôsobom poškodený. Odneste spotrebič do autorizovaného servisu a požiadajte o jeho kontrolu, opravu alebo úpravu. Kábel môže vymieňať len autorizovaný servis.
  - Ak sa rozhodnete spotrebič už definitívne nepoužívať, vypojte zástrčku zo zásuvky a spotrebič znefunkčnite prerezaním sieťového prívodného kábla.
- Používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča vyžaduje dodržiavanie niektorých základných pravidiel.

### Osobitne

- Neponárajte spotrebič do vody
- Zástrčku ani vysávač nechytajte ak máte mokré ruky alebo nohy.

- Pri vypojení zástrčky zo zásuvky nikdy neťahajte za kábel.
- Spotrebič vypojte zo siete keď chcete vymeniť filtre, chcete spotrebič vyčistiť alebo keď ho nebudete používať.
- Vysávač nepoužívajte na ulici, ani na mokrých povrchoch, ani ním nevysávajte mokré alebo vlhké nečistoty.
- Nevysávajte horľavé tekutiny, ako čistiace prostriedky, benzín a pod., ani ich výpary.
- Nevysávajte tvrdé, špicaté, príliš veľké predmety, ani zápalky, horúci popol, cigaretové ohorky, ani podobné materiály.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom
- Nenechávajte spotrebič v blízkosti horúceho sporáka, kachlí alebo radiátora.
- Nepremiestňujte spotrebič ťahaním za kábel alebo za elastickú hadicu. Na premiestňovanie použite rukoväť.
- Vysávač nepoužívajte bez filtrov.
- Po vysávaní jemného prachu, alebo po čistení nových kobercov filtre vymeňte.
- Nevysávajte priveľmi jemný prach, ako cement, veľmi jemný piesok, múku, a pod.
- Spotrebič nepoužívajte ak má upchaté sacie cesty, pretože by sa mohol nebezpečne prehriať motor.

#### 4. MONTÁŽ A PREVÁDZKA

Aby ste mohli vytriahnuť teleskopickú trubicu (13) na požadovanú dĺžku, potlačte páčku dopredu, potom do nej zasadíte kefku (15), kefku na parkety (16) alebo jednu z hubíc (17) a nasadíte elastickú trubicu (11) na druhý koniec teleskopickej trubice. (Obr. 2)

Nasadíte elastickú trubicu na sací otvor (1) tak, aby ústie trubice (10) zapadlo na sací otvor, točte ústím trubice až kým zapadne napevno. Trubicu uvoľníte stlačením tlačidla na elastickej trubici a potiahnutím trubice. (Obr. 3)

Vytriahnite prírodný kábel (24) a zapojte ho do siete.

**Pozor:** Žltá značka na prírodnom kábli označuje jeho ideálnu dĺžku. Ak je túto značku vidieť, neťahajte viac kábel. Kábel nikdy neťahajte ak už je vidno červenú značku, pretože by to mohlo spôsobiť nenapraviteľné škody na navíjaní kábla.

Stlačením tlačidla zap.-vyp (7) zapnete vysávač. Ak ho chcete vypnúť, opäť stlačte to isté tlačidlo. Pred zapnutím vysávača nastavte výkon na minimum regulátorom výkonu (5), až po zapnutí vysávača nastavte výkon, ktorý si prajete.

Regulátorom výkonu (5) môžete regulovať sací výkon podľa typu povrchu od polohy Minimum, ktorá sa má používať na záclony a jemné tkaniny, až do polohy Maximum, určenej pre silné znečistenie a tvrdé podlahy. Vo všeobecnosti, s výnimkou prípadov vysávania nadmerného znečistenia alebo vysávania jemných tkanín, odporúčame používať vysávač v šetriacej strednej polohe medzi polohami MAX a MIN.

Saciu silu môžete manuálne regulovať z rukoväte manuálnym regulátorom (12) (Obr. 4)  
**Zatvorené okienko:** väčšia sacia sila.  
**Otvorené okienko:** menšia sacia sila.

Kefka na podlahu (11) má dve pracovné polohy podľa typu podlahy (Obr. 5):

- a) Poloha na tvrdé podlahy
- b) Poloha na koberce a poťahy

Po skončení použitia vysávač vypnite, vypojte zo siete a stlačte tlačidlo pre automatické navinutie kábla (4). Dbajte, aby sa kábel navinul rovno, ak je to potrebné, vedte ho rukou.

**Uchovávanie:** Vysávač môžete odložiť vo vertikálnej polohe, háčik teleskopickej trubice môžete zavesiť v úložnom priestore v spodnej časti vysávača (Obr. 6) alebo môžete zavesiť kefku do úložného priestoru v zadnej časti rukoväte slúžiacej na premiestňovanie spotrebiča (Obr. 7) Hubice (17) môžete uschovať v priestore pre upevnenie príslušenstva (14) teleskopickej trubice.

## 5. VYPRÁZDNIENIE NÁDRŽKY

Nádržku je potrebné vyprázdniť keď sa pri maximálnom výkone, pričom sací otvor je úplne voľný, okienko indikátora filtra zafarbí na červeno.

Vypojte spotrebič a vytiahnite elastickú trubicu zo sacieho otvoru. Stlačte bezpečnostnú poistku nádržky (3), uchopte nádržku za rukoväť (2) a vytiahnite ju smerom nahor.

**Dôležité: Túto rukoväť nepoužívajte na premiestňovanie spotrebiča**

Stlačte uzáver krytu nádržky (22) aby ste nádržku otvorili a vyprázdňte ju. Očistite nečistoty, nazhromaždené v nádržke a zatvorte spodný kryt nádržky (23), umiestnite nádržku späť na miesto.

## 6. ČISTENIE A VÝMENA FILTROV

Vypojte spotrebič a vytiahnite elastickú hadicu zo sacieho otvoru.

### Filter HEPA (19)

Vyčistíte filter HEPA keď sa naplní. Keď spozorujete, že sacia sila sa výrazne znížila, filter vymeňte. Odporúčame vymieňať filter HEPA najmenej raz ročne.

**Pozor: Nezapínajte vysávač bez filtra HEPA, pretože sa môže poškodiť motor.**

### Ako vyčistiť a vymeniť filter HEPA:

1. Vytiahnite nádržku podľa popisu v časti "vyprázdnenie nádržky"
2. Otočte krytom nádržky, až kým sa otvorí (Obr. 8).
3. Vytiahnite vrchnú časť krytu a filter.
4. Uvoľnite ochrannú sieťku filtra (20) ťahaním smerom dolu.
5. Otočte vzduchovým filtrom HEPA až kým sa uvoľní z krytu.
6. Očistite podstavec a vzduchový filter HEPA teplou vodou a filter HEPA nechajte úplne vysušiť.
7. Namontujte všetky časti naspäť.

Aby sa predĺžila životnosť filtra HEPA, je chránený sieťkou, ktorá filtruje najväčšie

častočky prachu. Sieťku často čistite, ak je to potrebné, jemnou kefkou, dbajte, aby ste ju nepoškodili. Tiež ju môžete umyť v teplej vode, pred namontovaním ju nechajte úplne vysušiť.

### Filter výstupu vzduchu (8)

Filtruje vzduch, ktorý je vyfukovaný z vysávača. Ak ho chcete vymeniť, odmontujte mriežku, ktorá ho pridrižiava a nahradte ho pri výmene filtra HEPA (Obr. 9) novým filtrom.

## 7. ČISTENIE

Pred prístupím k akejkoľvek operácii čistenia vypojte spotrebič zo siete.

Vysávač a príslušenstvo môžete očistiť vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, ani abrazívne (drsné) prostriedky.

**NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY, ANI DO ŽIADNEJ INEJ TEKUTINY.**

## 8. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

## 1. OPIS URZ&Agrave;DZENIA (Rys.1)

1. Otw&ouml;r ssania
2. Uchwyt pojemnika na odpady
3. Zamek zabezpieczaj&acaron;y pojemnik
4. Przycisk automatycznego zwijania przewodu elektrycznego
5. Pokr&eacute;tło mocy
6. Uchwyt odkurzacza
7. Przycisk start / stop
8. Filtr/Siatka powietrza
9. K&ouml;tko
10. Otw&ouml;r rury
11. Rura
12. Regulator podmuchu powietrza
13. Rura teleskopowa
14. Zaczep na akcesoria
15. Szczotka
16. Szczotka do parkietu
17. Nasadki
18. Pokrywa pojemnika
19. Filtr HEPA
20. Siatka zabezpieczaj&acaron;a filtr
21. Pojemnik na odpady
22. Wewn&eacute;trzny zamek pojemnika
23. Obudowa wewn&eacute;trzna pojemnika
24. Przew&ouml;d elektryczny

## 2. OPIS TECHNICZNY

**Napi&eacute;cie/Cz&eacute;stotliwość:** 230V~50Hz.

**Moc:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. WA&Z;NE ŚRODKI OSTRO&Z;NOŚCI

- Jeżeli zachodzi niezgodność między gniazdkiem elektrycznym a wtyczk&acaron;ą nale&z;y wymienić gniazdko na w&la;ściwe zwracaj&acaron;y się o pomoc do osoby z odpowiednimi uprawnieniami.
- Po zdj&eacute;ciu opakowania sprawd&z;k czy urz&agrave;dzienie znajduje się w prawidłowym stanie. Jeżeli masz w&at;pliwości nie w&la;czaj odkurzacza tylko zwr&ouml;ć się o rad&eacute; do autoryzowanego punktu technicznego.
- Nie pozostawiaj elementów opakowania (torebek, g&ab;ek z polistyrenu, etc.) w zasi&eacute;gu dzieci poniew&az; stanowią one zagro&z;enie.
- Urz&agrave;dzienie mo&z;e być wykorzystywane tylko do u&z;ytu domowego, do odkurzania podł&og;i, dywan&ouml;w, chodnik&ouml;w i innych materiałów zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Jakieg&ouml;kolwiek inne u&z;ycie odkurzacza jest nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikaj&acaron;e z nieprawidłowego, bł&eacute;dnego lub nieodpowiedzialnego stosowania odkurzacza i/lub napraw dokonanych przez osoby do tego nieupowa&z;nione.
- W przypadku wyst&ap;ienia awarii i /lub wadliwego dział&acaron;ania, wył&acaron;yz urz&agrave;dzienie i nie próbuj go naprawiać. Zwr&ouml;ć się do autoryzowanego punktu serwisowego i popro&sz; o wymienienie oryginalnych cz&eacute;ści zamiennych i akcesori&ouml;w.
- Nie u&z;ywaj żadnego urz&agrave;dzienia elektrycznego jeżeli przew&ouml;d elektryczny lub wtyczka s&acaron;y uszkodzone lub kiedy urz&agrave;dzienie nie dział&acaron; prawidłowo lub zostało uszkodzone w jakieg&ouml;kolwiek sposób. Zanie&sz; urz&agrave;dzienie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania przegl&acaron;u b&acaron;dz naprawy. Przew&ouml;d sieciowy urz&agrave;dzienia nale&z;y wymieniać w autoryzowanym punkcie serwisu technicznego.
- Jeżeli zdecydujesz pozbyć się definitywnie urz&agrave;dzienia w pierwszej kolejności wyciągnij wtyczk&eacute; z gniazdk&acaron; elektrycznego a nast&eacute;pnie zaleca się przecięcie kabla elektrycznego. U&z;ywanie jakieg&ouml;kolwiek urz&agrave;dzienia elektrycznego wymaga przestrzegania podstawowych norm.



**W szczególności**

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie
- Nie dotykaj wtyczki i odkurzacza mokrymi rękoma i nogami.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie pociągaj za przewód elektryczny.
- Jeżeli będziesz wymieniać filtr, mył odkurzaczy lub kiedy nie będziesz używał urządzenia wyłącz odkurzaczy z sieci elektrycznej.
- Nie używaj odkurzaczy na ulicy, na mokrych powierzchniach i nie odkurzaj mokrych lub wilgotnych zanieczyszczeń.
- Nie odkurzaj płynów łatwopalnych takich jak płyny do czyszczenia, benzyny, etc., lub ich oparów.
- Nie odkurzaj twardych przedmiotów, ostrych lub zbyt dużych, petów, gorącego popiołu, niedopałków papierosów, itp.
- Nie pozwól aby dzieci lub osoby niepełnosprawne obsługiwały odkurzaczy.
- Nie pozostawiaj odkurzaczy w pobliżu piekarnika, piecyków grzejnych lub gorących kaloryferów.
- Nie przesuwaj odkurzaczy ciągnąc za przewód elektryczny lub rurę. Chwytaj za uchwyt.
- Nie uruchamiaj odkurzaczy bez zamontowanych filtrów.
- Wymień filtry po odkurzeniu drobnego kurzu lub nowych dywanów.
- Nie odkurzaj bardzo drobnego pyłu takiego jak cement, piasek, mąka etc.
- Nie używaj odkurzaczy jeżeli przewody ssania są uszkodzone ponieważ silnik może się przegrzać co jest bardzo niebezpieczne.

**4. MONTAŻ I URUCHAMIANIE**

Aby wysunąć rurę teleskopową (13) na żadaną długość popchnij suwak do przodu, następnie zahacz o niego szczotkę (15), szczotkę do parkietu (16) lub jedną z nasadek (17) i wsuń rurę (11) do drugiego końca rury teleskopowej. (Rys. 2)

Wsuń rurę do otworu ssania (1), przykładając otwór rury (10) do otworu ssania tak aby ją unieruchomić. Aby uwolnić

rurę naciśnij na przycisk na rurze i pociągnij. (Rys. 3)

Pociągnij za przewód elektryczny (24), i podłącz go do sieci elektrycznej. **Uwaga:** Żółty kolor na przewodzie elektrycznym wskazuje idealną długość. Nie wyciągaj więcej przewodu jeżeli żółty znak jest już widoczny i nigdy nie przekraczaj czerwonego znaku ponieważ możesz bezpowrotnie uszkodzić system wciągania kabla.

Aby uruchomić odkurzaczy naciśnij przycisk start-stop (7). Aby wyłączyć odkurzaczy ponownie naciśnij przycisk. Przed włączeniem urządzenia ustaw minimalną moc za pomocą pokrętki mocy (5), a następnie możesz wybrać dowolną moc.

Za pomocą pokrętki mocy (5), możesz ustawić moc ssania dostosowaną do rodzaju podłogi, ustawiając pokrętkę w jakimkolwiek punkcie między pozycją Minimalną, którą używa się do odkurzania zasłon i delikatnych materiałów a pozycją Maksymalną, która służy do odkurzania dużych zabrudzeń i podłóg twardych. Za wyjątkiem bardzo dużych zabrudzeń lub odkurzania delikatnych tkanin zalecamy ustawienie mocy w pozycji pośredniej między MAKŚ i MIN.

Siła ssania może być ustawiana ręcznie za pomocą ręcznego regulatora znajdującego się na uchwycie (12) (Rys. 4)

**Okienko zamknięte:** większa siła ssania.  
**Okienko otwarte:** mniejsza siła ssania.

Szczotka do podłóg (11), ma dwie pozycje pracy w zależności od rodzaju podłogi (Rys. 5):

- a) Pozycja do czyszczenia twardych podłóg
- b) Pozycja do czyszczenia dywanów i chodników

Po zakończeniu odkurzania, wyłącz odkurzaczy, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i naciśnij przycisk automatycznego zwijania kabla elektrycznego (4). Przewód sieciowy należy zwijać w pozycji prostej, przytrzymując i pomagając sobie rękoma.



**Przechowywanie:** odkurzacz należy przechowywać w pozycji pionowej wkładając zaczepek rury teleskopowej do otworu znajdującego się w dolnej części odkurzacza (**Rys. 6**) lub zahaczając szczotkę o otwór znajdujący się w tylnej części uchwytu (**Rys. 7**)  
Nasadki (**17**) możesz zahaczyć o zaczepek do akcesoriów (**14**) rury teleskopowej.

## 5. OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA

Pojemnik należy opróżnić jeżeli podczas działania odkurzacza z maksymalną mocą okno wskaźnika filtra zabarwi się na kolor czerwony a nasadka jest pusta.

Wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej i wyciągnij rurę z otworu ssania. Naciśnij zamek zabezpieczający pojemnik (**3**) i wyciągnij pojemnik chwytając za uchwyt (**2**) do góry.

**Ważne: Nie chwytaj tego uchwytu w celu przenoszenia odkurzacza**

Aby otworzyć i opróżnić pojemnik naciśnij zamek pojemnika (**22**).

Wyczyść pojemnik i zamknij wewnętrzną obudowę (**23**), wkładając pojemnik w swoje miejsce.

## 6. CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRÓW

Wyłącz odkurzacz z sieci elektrycznej i wyciągnij rurę z otworu ssania.

### Filtr HEPA (19)

Wyczyść filtr HEPA jeżeli jest on pełen. Wymień filtr jeżeli zauważysz, że siła ssania znacznie się zmniejszyła. Zaleca się wymieniać filtr HEPA co najmniej jeden raz w roku.

**Uwaga: Nie włączaj odkurzacza bez zamontowanego filtra HEPA ponieważ możesz uszkodzić silnik.**

### Aby wyczyścić lub wymienić filtr HEPA:

1. Wyciągnij pojemnik tak jak jest to opisane w punkcie: „Opróżnianie pojemnika”
2. Przekręć obudowę pojemnika aż się otworzy (**Rys. 8**).

3. Wyciągnij górną część obudowy i filtr.
4. Uwolnij siatkę zabezpieczającą filtr (**20**) pociągając ją w dół.
5. Przekręć filtr powietrza HEPA aż się odzepi od obudowy.
6. Umyj wspornik i filtr powietrza HEPA letnią wodą i całkowicie wysusz wspornik i filtr HEPA.
7. Zamontuj ponownie wszystkie elementy.

Aby przedłużyć żywotność filtra HEPA, został on zabezpieczony siatką, która filtruje większe zanieczyszczenia. Należy często czyścić siatkę za pomocą delikatnej szczoteczki zważając aby jej nie uszkodzić. Możesz ją również myć w letniej wodzie pamiętając o tym aby ją dokładnie wysuszyć przed ponownym zainstalowaniem w odkurzaczu.

### Filtr wyjścia powietrza (8)

Filtruje powietrze które wychodzi na zewnątrz. Aby wymienić filtr zdejmij siatkę, która przytrzymuje filtr i wymień go przy wymianie filtra HEPA (**Rys. 9**).

## 7. MYCIE

Przed przystąpieniem do mycia wyłącz odkurzacz z sieci elektrycznej. Możesz myć odkurzacz i akcesoria za pomocą wilgotnej ściereczki. Do mycia nie używaj rozpuszczalników ani produktów ściernych.

**NIE ZANURZAJ ODKURZACZA W WODZIE LUB INNYM PŁYNIE.**

## 8. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Na koniec okresu użyteczności produktu należy wyrzucić do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących

odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

## 1. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Схема 1)

1. Смучещ отвор;
2. Дръжка на отвора на резервоара за боклук;
3. Заклучващ палец на резервоара;
4. Педал за прибиране на кабела;
5. Степенен превключвател на мощността;
6. Дръжка за транспортиране;
7. Педал за вкл./изкл;
8. Филтър/Решетка на изхода на въздух;
9. Колело;
10. Отвор на меката тръба;
11. Мека тръба;
12. Ръчен регулатор на въздуха;
13. Телескопна тръба;
14. Гнезда за аксесоарите;
15. Четка;
16. Четка за паркет;
17. Приставки;
18. Капак на резервоара;
19. Филтър HEPA
20. Защитна мрежа на филтъра;
21. Резервоар за боклука;
22. Заклучващ палец на долната страна на обвивката на резервоара;
23. Долна обвивка на резервоара;
24. Захранващ кабел;

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Напрежение/Честота:** 230V~50Hz.

**Мощност:**

**VCE-406:** 1800 W

**VCE-506:** 2000 W

## 3. ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Включвайте уреда само към заземена мрежа/контакт, който разполага с капацитет 16A. Препоръчително е преди включване на мотора да нагласите степенния превключвател на най-ниска мощност, след което постепенно да увеличите до желаната от Вас мощност на работа на уреда.
- В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на уреда, сменете контакта с друг подходящ, като за целта се обърнете към квалифицирано лице.
- След като отстраните амбалажа, осигурете се, че уредът е в перфектно състояние. В случай на съмнение не използвайте уреда и се обърнете за помощ към управомощен сервис за техническа поддръжка.
- Найлоновите торбички, служещи за опаковка на уреда, не бива да бъдат оставяни до достъпа на деца, тъй като това може да бъде опасно.
- Този уред трябва да бъде използван само за домашна употреба, за почистването на прах, мръсотия и сухи подови настилки, килими, мокети и др.п., така както е описано в инструкциите. Всяка друга употреба на уреда се счита за неадекватна и като така опасна.
- Производителят не носи отговорност за евентуални вреди, причинени от неправилната, погрешната или безотговорната му употреба, както и тези причинени вследствие на поправки извършени от неквалифицирани лица.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране, изключете уреда и не се опитвайте да го поправяте. Обърнете се към управомощен сервис за техническа поддръжка и изискайте употребата на оригинални резервни части и аксесоари при неговата поправка.
- Не използвайте електрически уреди с повредени кабели или щепсели, както и когато не функционират правилно или са били повредени по какъвто и да било начин. Отнесете уреда в управомощен сервис за техническа поддръжка за неговия преглед,

поправка и калибриране. Кабелът на този уред трябва да бъде сменен само в сервис за техническа поддръжка.

- Ако решите да не използвате повече уреда, след като го изключите от електрическата мрежа е добре да го направите неизползваем, като например срежете охранващия го кабел.

При употребата на електрически уреди е необходимо да бъдат спазвани определени правила за сигурност,

#### А ИМЕННО:

- Не потапяйте уреда във вода.
- Не пипайте щепсела и прахосмукачката с мокри ръце или крака.
- Не изключвайте от контакта с дърпане на кабела.
- Изключвайте прахосмукачката от мрежата преди смяна на кабела, преди да преминете към почистването ѝ, както и когато не я използвате.
- Не използвайте прахосмукачката на открити пространства, както и за събирането на мокър или влажен боклук.
- Не събирайте запалими течности или парите им с прахосмукачката, като почистващи препарати, бензин и др.п.
- Не събирайте твърди, остри или прекалено големи предмети, нито кибритени клечки, гореща пепел, цигарени фасове или др.п. материали.
- Не оставяйте деца или хора с увреждания да боравят с прахосмукачката.
- Не оставяйте прахосмукачката в близост до горещи фурни, радиатори или печки.
- Не местете прахосмукачката като я дърпате за кабела или меката тръба. За транспортиране на прахосмукачката използвайте дръжките.
- Не използвайте прахосмукачката без филтрите ѝ.
- Сменяйте филтрите, когато събирате фин прах или почиствате нови килими.
- Не събирайте прекалено фина прах, като цимент, много ситен пясък, брашно и др.п.
- Не използвайте уреда, ако въздушните му тръби са запушени, тъй като така може опасно да прегреее мотора.

## 4. СГЛОБЯВАНЕ И РАБОТА

За да извадите телескопната тръба (13) до желаната дължина е необходимо да придвижите напред палеца и го закачете към четката (15), четката за паркет (16) или един от отворите (17) и поставете меката тръба (11) в противоположния край на телескопната тръба. (Схема 2)

Поставете меката тръба в смучещия отвор (1), така че отвора на тръбата (10) да се срещне със смучещия отвор, по начин, че да сглоби добре. За да освободите е необходимо да натиснете бутона на меката тръбата и да издърпате. (Сх. 3)

Извадете охранващия кабел (24) и го включете към мрежата.

**Внимание:** Жълтият знак върху охранващия кабел обозначава идеалната дължина на кабела. Не вадете кабела повече от тази му дължина и никога след червения знак, тъй като това може да предизвика непоправими повреди на механизма за автоматично навиване на кабела.

Натиснете педала за вкл./изкл. (7), за да пуснете прахосмукачката. Когато желаете да я спрете натиснете отново същия педал. Преди пускане на прахосмукачката нагласете степенния превключвател на най-ниска мощност (5), след което постепенно увеличете мощността до желаната от Вас.

С помощта на степенния превключвател на мощността (5) може да регулирате силата на смучене в зависимост от типа подова настилка, която почиствате. Минималната позиция е подходяща за почистването на пердета и деликатни платове. Максималната мощност е подходяща за почистването на силно замърсени и твърди настилки. По принцип Ви препоръчваме, когато не почиствате пердета или деликатни тъкани или силно замърсени настилки,

да нагласявате превключвателя на средна между максималната и минималната позиция.

Силата на смучене може ръчно да бъде нагласяна чрез ръчния регулатор(12) намиращ се на дръжката за хващане на тръбата. **(Схема 4)**

**Затворено прозорче:** висока сила на изсмукване.

**Отворено прозорче:** ниска сила на изсмукване.

Четката за под (11), има две позиции за работа в зависимост от типа подова настилка **(Схема 5):**

- a) Позиция за твърди подове;
- b) Позиция за килими и мокети;

Когато приключите работа с прахосмукачката е необходимо да я спрете, изключите от мрежата и натиснете педала на механизма за автоматично навиване на кабела **(4)**. Внимавайте дали кабела се навива равномерно и при необходимост го насочвайте ръчно.

**Съхранение:** При прибиране на уреда може да го поставите във вертикална позиция, като прикачите телескопната тръба към съответното гнездо намиращо се на долната страна на прахосмукачката **(Схема 6)** или да закачите четката за задната част на дръжката за транспортиране **(Схема 7)**. Приставките **(17)** могат да бъдат прибрани в съответните гнезда за аксесоари **(14)** на телескопната тръба.

## 5. ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Резервоарът е необходимо да бъде изпразнен, когато прозорчето за индикация на състоянието на филтъра стане червено при прахосмукачка работеща на пълни обороти и напълно освободен отвор.

Изключете уреда и извадете меката тръба от смучещия отвор.

Натиснете заключалката за сигурност на резервоара **(3)** и извадете депозита, като издърпате за дръжката **(2)** нагоре.

**Важно: Не използвайте тази дръжка за транспортиране на уреда.**

Натиснете заключващия палец на обвивката на резервоара **(22)**, за да отворите и изпразните резервоара. Почестете насъбралата се в резервоара мръсотия и затворете долната обвивка **(23)**, като отново поставите резервоара на мястото му.

## 6. ПОЧИСТВАНЕ И СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

Изключете уреда и извадете меката тръба от смучещия отвор.

### Филтър HEPA (19)

Почиствайте филтъра HEPA, когато сметнете, че се е напълнил. Сменяйте филтъра, когато забележите, че смучещата сила на прахосмукачката намалява чувствително. Препоръчително е да сменяте филтъра HEPA най-малко веднъж в годината.

**Внимание:** Не пускайте прахосмукачката без да сте поставили филтъра HEPA, тъй като това може да повреди чувствително мотора.

### За да почистите или смените филтъра HEPA:

1. Извадете резервоара, така както е описано в раздела „Изпразване на резервоара“.
2. Завъртете обвивката на резервоара, докато го отворите **(Схема 8)**.
3. Извадете горната част на обвивката и филтъра.
4. Освободете мрежата, която защитава филтъра **(20)**, като я издърпате надолу.
5. Завъртете въздушния филтър HEPA, докато не се освободи от обвивката..
6. Почистете гнездото на филтъра и въздушния филтър HEPA с хладка вода, след което напълно ги подсушете.
7. Сглобете отново всички части.

С цел удължаване на живота му филтъра HEPA е защитен с мрежа, която филтрира частиците по големи от пращинки. Редовно почиствайте мрежата с помощта на мека четка, като внимавайте да не я скъсате. Може да миете мрежата и с хладка вода, като е необходимо добре да я подсушите преди да я поставите отново.

#### Филтър на изхода за въздух (8)

Филтъра пречиства въздуха, който излиза от уреда. За го смените, махнете решетката, която го закрепя, изведете го и на негово място поставете нов, когато сменяте филтъра HEPA (Схема 9).

### 7. ПОЧИСТВАНЕ

Преди да преминете към почистването на уреда е необходимо да го изключите от електрическата мрежа. Прахосмукачката и аксесоарите към нея могат да бъдат почиствани с влажен парцал. Не използвайте разтворители или абразивни препарати при почистването.

**НЕ ПОТАПЯЙТЕ УРЕДА ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА ТЕЧНОСТ.**

### 8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява редица негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

### 1. ОПИСАНИЕ АППАРАТА (Рис. 1)

1. Всасывающее отверстие
2. Ручка, открывающая резервуар для мусора
3. Предохранительная защелка резервуара
4. Рычаг для сворачивания кабеля
5. Регулятор мощности
6. Переносная ручка
7. Рычаг запуска / остановки
8. Фильтр/Решетка выхода воздуха
9. Колесо
10. Отверстие для гибкой трубки
11. Гибкая трубка
12. Ручной регулятор воздуха
13. Раздвижная трубка
14. Фиксатор для дополнительных принадлежностей
15. Щетка
16. Специальная щетка для паркета
17. Небольшие нижние щетки
18. Крышка резервуара
19. Высокоэффективный сухой воздушный фильтр
20. Защитная сетка фильтра
21. Резервуар для мусора
22. Защелка нижнего корпуса резервуара
23. Нижний корпус резервуара
24. Соединительный кабель

### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Напряжение/Частота:** 230В~50Гц

**Мощность:**

**VSE-406:** 1800 Вт

**VSE-506:** 2000 Вт

### 3. ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Аппарат можно подключать, только если характеристики оборудования и розетки соответствуют силе тока 16А. Перед включением рекомендуется установить минимальную мощность и увеличивать ее до необходимого уровня только при работающем аппарате.
- В случае несовместимости розетки и штепсельной вилки аппарата, необходимо обратиться к квалифицированному персоналу для замены розетки другой, соответствующего типа.
- Вынув аппарат из упаковки, необходимо убедиться в его целостности. При возникновении сомнений нельзя использовать аппарат; необходимо обратиться в официальный Центр Технического Обслуживания.
- Элементы упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт и т.п.) не следует оставлять в доступном для детей месте, так как они могут быть опасны.
- Данный аппарат должен использоваться только для домашней уборки, для всасывания пыли и сухого мусора с поверхностей пола, ковров, ковровых тканей и других материалов, таким образом, как описано в данном руководстве. Любое другое использование считается несоответствующим и опасным.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного, несоответствующего использования и/или после ремонта, произведенного неквалифицированным персоналом.
- В случае поломки и/или дефектов в работе, необходимо отключить аппарат, не пытайтесь починить его самостоятельно. Необходимо обратиться в официальный Центр Технического Обслуживания и потребовать, чтобы при ремонте использовались оригинальные запасные части и принадлежности.
- Нельзя использовать электрические аппараты, у которых повреждены



кабель или штепсельная вилка, или если аппарат не функционирует надлежащим образом, или был поврежден любым образом. Необходимо отнести аппарат в официальный центр технического обслуживания для его осмотра, ремонта или настройки. Кабель такого аппарата должен заменяться только в официальном центре технического обслуживания.

- Если вы окончательно решите выбросить аппарат, после его отключения из розетки необходимо привести его в негодность, отрезав кабель питания.

Использование любого электрического аппарата требует соблюдения некоторых основных правил.

#### Особенно

- Не погружать аппарат в воду
- Не прикасаться к штепсельной вилке аппарата влажными руками или ногами.
- Отключая аппарат нельзя дергать за кабель.
- Перед заменой фильтров, чисткой аппарата и на время простоя в работе необходимо отключать аппарат от сети.
- Нельзя использовать пылесос на улице или на влажных поверхностях, а также нельзя с его помощью собирать мокрый или влажный мусор.
- Нельзя использовать аппарат для уборки легковоспламеняющихся жидкостей, таких как чистящие жидкости, бензин и т.д. или их испарений.
- Нельзя собирать тяжелые, заостренные или слишком большие предметы, спички, горячий пепел, окурки или подобные материалы.
- Нельзя позволять использовать аппарат детям или инвалидам.
- Нельзя оставлять аппарат возле духовок, печей или горячих обогревателей.
- Нельзя передвигать аппарат, дергая за кабель или гибкую трубку. Необходимо использовать переносную ручку.

- Нельзя использовать аппарат без фильтров.
- Необходимо заменить фильтры для сбора мелкой пыли или чистки новых ковров.
- Нельзя собирать очень мелкую пыль, такую как цемент, очень мелкий песок, муку и т.д.
- Нельзя использовать аппарат при закупоривании в трубках всасывания, так как мотор может опасно перегреться.

#### 4. СБОРКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Чтобы вытащить раздвижную трубку (13) на необходимую длину, необходимо подвинуть защелку вперед, затем вставить в нее щетку (15), щетку для паркета (16) или одну из нижних (17) и вставить гибкую трубку (11) в другой конец раздвижной трубки. (Рис. 2)

Необходимо вставить гибкую трубку во всасывающее отверстие (1), согласовывая отверстие трубки (10) с отверстием всасывания до тех пор, пока трубка не будет прочно зафиксирована. Для того чтобы освободить ее, нажмите на кнопку на гибкой трубке и потяните. (Рис. 3)

Необходимо вытянуть кабель питания (24) и включить его в сеть.

**Внимание:** Желтая метка на кабеле питания указывает на идеальную длину. Если эта метка видна, больше не стоит вытягивать кабель, кроме того, никогда нельзя вытаскивать кабель далее красной метки, так как можно нанести непоправимые повреждения механизму, втягивающему кабель.

Необходимо нажать рычаг запуска-остановки (7), чтобы пылесос начал работу. При необходимости остановить работу, нажмите еще раз на этот же рычаг. Перед включением пылесоса, необходимо установить минимальную мощность с помощью регулятора мощности (5), и затем выбрать

желаемую мощность непосредственно во время работы.

С помощью регулятора мощности (5) можно отрегулировать мощность всасывания согласно типу поверхности в любой точке от минимального положения, которое можно использовать для занавесей и тонких ковриков, до максимального положения для интенсивных загрязнений и твердых поверхностей. В целом, кроме случаев сильного загрязнения или обработки тонких ковриков, рекомендуется использовать пылесос в положении средней экономии между максимальным и минимальным положениями.

Сила всасывания может регулироваться вручную на рукоятке с помощью ручного регулятора (12) (Рис. 4)

**Окошко закрыто:** наибольшая сила всасывания.

**Окошко открыто:** наименьшая сила всасывания.

Щетка для пола (11), имеет два рабочих положения согласно типу поверхности пола (Рис. 5):

- а) Положение для твердых поверхностей
- б) Положение для ковров и ковровых тканей

После окончания работы с пылесосом, выключите его, отключите питание и нажмите ногой на рычаг автоматического сворачивания кабеля (4). Необходимо следить, чтобы кабель сворачивался прямо, при необходимости помогая рукой.

**Хранение:** Для хранения аппарата, можно размещать его в вертикальном положении, задвинув прицепное приспособление раздвижной трубки в отверстие, расположенное в нижней части пылесоса (Рис. 6) или повесив щетку на заднюю часть переносной ручки (Рис. 7)

Боковые щетки (17) можно хранить на креплении для дополнительных приспособлений (14) раздвижной трубки.

## 5. ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА

Резервуар необходимо опорожнять, если окошко индикатора фильтра становится красным, когда пылесос работает на максимальной мощности и боковая щетка полностью свободна.

Необходимо отключить аппарат от сети и вынуть гибкую трубку из отверстия всасывания.

Далее нужно нажать на предохранительную защелку резервуара (3) и вынуть резервуар, потянув его рукоятку (2) вверх.

**Важно: Нельзя использовать эту рукоятку для перенесения аппарата.**

После этого необходимо нажать на защелку нижнего корпуса резервуара (22) для того, чтобы открыть резервуар и опустошить его.

Необходимо убрать накопленный в резервуаре мусор и закрыть нижний корпус (23), расположив резервуар на своем месте.

## 6. ОЧИСТКА И ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Необходимо выключить аппарат из розетки и вынуть гибкую трубку из всасывающего отверстия.

### Высокоэффективный сухой воздушный фильтр (19)

Необходимо очищать высокоэффективный сухой воздушный фильтр по мере его заполнения. Замену фильтров нужно проводить при значительном снижении силы всасывания. Рекомендуется заменять высокоэффективный сухой воздушный фильтр минимум один раз в год.

**Внимание:** Нельзя работать с пылесосом без фильтра, так как мотор может быть поврежден.

**Чтобы очистить или заменить высокоэффективный сухой воздушный фильтр необходимо:**

1. Вынуть резервуар так, как описано в разделе «опустошение резервуара»
2. Повернуть корпус резервуара так, чтобы он открылся (**Рис. 8**).
3. Извлечь верхнюю часть корпуса и фильтра.
4. Поднять защитную сетку фильтра (**20**), потянув вниз.
5. Повернуть воздушный фильтр, таким образом, освобождая его от корпуса.
6. Промойте подставку и воздушный фильтр теплой водой и полностью высушите подставку и воздушный фильтр.
7. Соберите все части обратно.

Для того чтобы продлить срок службы высокоэффективного сухого воздушного фильтра, он защищен сеткой, которая отфильтровывает наибольшие частицы мусора. Необходимо часто чистить сетку, при необходимости используя мягкую щетку, стараясь не порвать сетку. Кроме того, можно мыть ее в теплой воде, но необходимо полностью высушить ее, перед тем как установить обратно.

#### **Фильтр выхода воздуха (8)**

Фильтрует воздух, выходящий наружу. Для того чтобы заменить его, необходимо снять решетку, которая его фиксирует, и заменить его новым, заменив также высокоэффективный сухой воздушный фильтр (**Рис. 9**).

### **7. ОЧИСТКА**

Перед тем как приступить к любому виду очистки необходимо выключить аппарат из розетки.

Пылесос и дополнительные приспособления можно очищать с помощью влажной тряпки. Для очистки нельзя использовать растворители или абразивные материалы.

**НЕЛЬЗЯ ПОГРУЖАТЬ АППАРАТ В ВОДУ ИЛИ ЛЮБУЮ ДРУГУЮ ЖИДКОСТЬ.**

### **8. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ**



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры

дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.